

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE INFORMATION PRESS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1195  
本報創刊於一九〇七年

天氣	
雨陣有間天陰	度13度最高
度8度最低	
PROVINCIAL	
一九九〇年五月十一日開獎號碼	1 2 3 3 5 6 6
一九九〇年五月四日開獎號碼	3 1 5 9 1 1 3
一九九〇年四月廿七日開獎號碼	4 6 4 2 6 0 3
一九九〇年四月二十日開獎號碼	4 6 6 3 6 6 3
一九九〇年四月十三日開獎號碼	4 4 4 7 0 2 4
如有錯漏,以彩票局公佈者為準	

## 大不響影業就國全對升上率利行銀 定穩對相率業失份月四加 加增的微輕有只月個上較

### 口人動勞萬餘十六百三千一有共國全

【加新社渥太華電】據加拿大統計局發表的數字顯示,加拿大四月份的失業率略有上升,達到百分之七點二。全國十個省份中,有七個省份的失業人數有所增加,只有古晉省、安大略省和紐賓士域省失業率出現下降。

受失業影響最大的是製造業,但服務行業的就業則有改善,使得兩者抵消之後,全加拿大的失業率只有少許的上升波動。

【加新社渥太華電】渥太華華商會表示,今年頭四個月來,溫哥華的銀行打劫案有明顯的上升,達到九十四宗,警方估計,如按此速度繼續下去,溫哥華今年將會出現二百七十宗銀行劫案。

### 癮君子急需金錢買毒品 今年頭四個月以來 溫市銀行劫案大增

【加新社渥太華電】渥太華華商會表示,今年頭四個月來,溫哥華的銀行打劫案有明顯的上升,達到九十四宗,警方估計,如按此速度繼續下去,溫哥華今年將會出現二百七十宗銀行劫案。

### 穆倫尼聲望大跌 為防有人下毒藥 聘請食物試嗜官

【加新社渥太華電】總理穆倫尼聲望大跌,為防有人下毒藥,聘請食物試嗜官。

### 上議院懶貓一大群 委員會建議施重賞 出動一日打賞百五大元

【加新社渥太華電】上議院內部的懶貓,委員會建議施重賞,出動一日打賞百五大元。

### 素里市發現小童骸骨 法醫官驗出死者頭骨破裂

【溫哥華訊】素里市發現小童骸骨,法醫官驗出死者頭骨破裂。

### 加元匯價 週五回穩

【溫哥華訊】加元匯價週五回穩。

### 北約防長舉行會議 重申保持核武均勢

【渥太華訊】北約防長九日在加拿大西部的卡納納斯庫舉行為期兩天的會議,重申保持核武均勢。

### 寧穩市附近公路 車胆大撞年少青 外意傷三死兩釀

【溫哥華訊】寧穩市附近公路,車胆大撞年少青,外意傷三死兩釀。

## 求過於供原來撥款用罄 聯邦暫停卑詩省 提供專業培訓福利

【溫哥華訊】聯邦政府宣佈暫停卑詩省提供專業培訓福利,求過於供原來撥款用罄。

### 聯邦暫停卑詩省 提供專業培訓福利

【溫哥華訊】聯邦政府宣佈暫停卑詩省提供專業培訓福利,求過於供原來撥款用罄。

### 委員會建議施重賞 出動一日打賞百五大元

【加新社渥太華電】上議院內部的懶貓,委員會建議施重賞,出動一日打賞百五大元。

### 素里市發現小童骸骨 法醫官驗出死者頭骨破裂

【溫哥華訊】素里市發現小童骸骨,法醫官驗出死者頭骨破裂。

### 加元匯價 週五回穩

【溫哥華訊】加元匯價週五回穩。

### 北約防長舉行會議 重申保持核武均勢

【渥太華訊】北約防長九日在加拿大西部的卡納納斯庫舉行為期兩天的會議,重申保持核武均勢。

### 寧穩市附近公路 車胆大撞年少青 外意傷三死兩釀

【溫哥華訊】寧穩市附近公路,車胆大撞年少青,外意傷三死兩釀。

### 履行首相大選前諾言 多元文化及公民部 獲立法成獨立部門

【渥太華訊】履行首相大選前諾言,多元文化及公民部獲立法成獨立部門。

### 帝國旅行社 4338 KINGSWAY, BURNABY

### 優質旅行社 保持優良質素 精選歡樂旅遊!

### 神州精選 14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955

有出現培訓福利不應求的情形。

【溫哥華訊】聯邦政府宣佈暫停卑詩省提供專業培訓福利,求過於供原來撥款用罄。

至少你們是相識的

「準備好，過了幾十年，我們...」



「你們這群，沈君白是沈君白，沈君白不...」

「好的，你別通知，我一定來，至於...」

「你別通知，你別通知，你別通知...」

「好的，你別通知，你別通知，你別通知...」

人體缺氧 一般分為四種類型 後果嚴重及生命危險

夏衣保養三要訣

時期天氣與場所

舒伯特重要作品 「未完成」交響曲 因何擱筆至今仍未完成

朱元璋詩作 氣勢雄偉具有帝王抱負

動物世界 魚兒沉浮中海有助消化促進生長

煤層自然「火焰山」名副其實

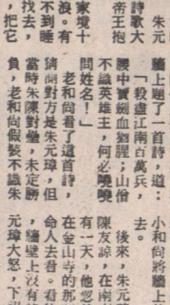
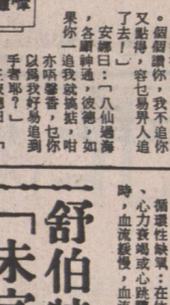
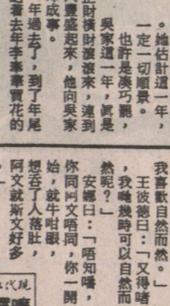
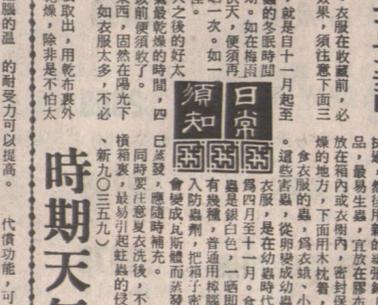
錦綉山川

收函

廿九：踏遍江湖

花名代三

蘇美 亞東









**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

**公平妥當 專人指導 歡迎垂詢**

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（海街夾片打街）

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓 大減價**  
特價貨品除外

685-9743

**電腦廣告印刷中心**

Suite 208 10, E. Pender St.  
Vancouver B.C. V6A 1T1  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計、招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

**Rev. Yashoda D. Kastrukoff**

- \* 心靈精神溝通
- \* 婚姻與性生活指導
- \* 精神治療
- \* 掌相
- \* 再生及退化
- \* 東西方法想學研習班

9502 Erickson - Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5  
Ph. (604) 421-6834

**福特汽車** **FORD** **領導潮流**

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250  
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS  
MUSTANG PROBE Thunderbird

**STANLEY YEUNG** 楊祖佳 營業代表  
**PONY YU** 余永邦 營業代表  
**PHILIP CHAN** 陳光耀 營業經理  
**ALVIN LEUNG** 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

**Richmond auto mall** **South end of Knight St. at Westminster Highway.**

**會計部**  
本公司精通各類會計、稅務、物業管理、財務、估價、結算、大小生意、年結、月結、收、費、低、廉、國、粵、語、電、話：872-2222

**英皇電器**  
合格牌照  
新裝電器  
免費估價  
日夜應命  
電話：余鴻智  
二九八·五八八

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

**華人高級代理 伍偉權**

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保險、低入息稅、退休儲蓄金、生意保險、如蒙垂詢，極表歡迎。

**SHARP Facsimile 瘋狂大平賣**

備有 FO-220 1230 99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

**UX-180** 備有 FO-220/230 \*\$995.00

備有 FO-220 1230 99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •

**UX-190** 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 \*\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE  
**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**325 i** **735 iL**

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

**陳雅力先生 ERIC CHAN** 對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

**何先生 MICHAEL HO** 別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

**AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司**

**LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力**  
1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

**SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車**  
經濟、省油、耐用

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

**精選車行富豪總匯 VOLVO**

**MICHAEL LEUNG** PAGE: 686-3953

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

**Richmond Toyota** **Richmond auto mall**

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

**ECP EXTRA CARE PROTECTION** **大量全新 1990 SPRING WARM-UP**

**COROLLA SE**  
\* TERCELS \* COROLLAS  
\* CAMRY SE \* 4 RUNNERS  
\* CELICAS \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

**ANTHONY CHIEW 趙德隆** **梁先生 Stanley Leung**

聯絡電話：273-3766

**RICHMOND HONDA CARS** **Richmond auto mall**

列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367 修理部 270-2231

**90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢**

**ACCORD EXR**  
有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

**FRANK WONG** 營業代表 王鎮文 直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理







# 堂公鬧大刀拔告被 庭法染血官法女紐

## 驚震言聞理總紐 然愕睹目人家

【本報訊】紐西蘭一名法官在法庭上被一名狂怒的被告拔下大刀，刺入其腹部，造成嚴重傷勢。這名法官在法庭上被刺後，隨即被送往醫院救治。目前，這名法官的傷勢穩定，但仍需留院觀察。這起事件引起了社會的廣泛關注，也引發了對法庭安全的討論。



逃過劫難 五月廿一日在溫哥華火車車站，一名男子在火車開動前，被火車碾死。(路透社)

### 滑雪抵達北極極點

#### 兩挪威人首開其端

【美聯社挪威奧斯陸七日電】兩名挪威人，利用滑雪抵達北極極點，成為首開其端者。這兩名挪威人分別是阿夫納爾和赫爾曼。他們在經歷了艱辛的旅程後，終於在五月十日抵達了北極極點。他們的這次壯舉引起了國際社會的廣泛關注。

### 假期事故多 樂極生悲

#### 日本黃金週 喪生三百

【合衆國際社東京七日電】日本為期八天的「黃金週」假期已於星期日結束，在這個假期各地發生的事故中，共有三百三十四人死亡，三百零三人失蹤。這起事故引起了社會的廣泛關注，也引發了對假期安全的討論。

### 加天文学家預言

#### 北極星脈動將停

【美聯社倫敦六日電】據英國《新科學家》雜誌報導，加拿大天文学家預言，北極星將於一九九二年完全停止脈動。這名天文学家表示，北極星的脈動將在未來幾十年內逐漸減弱，最終在一九九二年完全停止。這一預言引起了科學界的廣泛關注。

### 天南地北

#### 全球遊客增長率

【新加坡八日電】新加坡政府公佈的一份報告顯示，一九九〇年的全球遊客增長率將達到百分之五。這名報告指出，全球旅遊業在過去幾年中一直保持著強勁的增長勢頭，預計未來幾年將繼續保持增長。



這名法官在法庭上被刺後，隨即被送往醫院救治。

### 瑋圭得喜臣泰

#### 肉骨見未戰備於忙

【美聯社曼谷七日電】泰國總理瑋圭在忙於準備與美國總統簽署和平協定之際，卻在曼谷街頭被刺。這起事件引起了泰國政府的極大震怒，也引發了對泰國局勢的討論。

### 安區區也受污染

【美聯社紐約七日電】紐約州安區區也受到了核污染的影響。這名報告指出，安區區的居民正在受到核污染的影響，這引起了當地居民的極大恐慌。當地政府已經採取了措施，以減少核污染對居民的影響。

### 切爾諾貝爾的受害者

#### 安區區也受污染

【美聯社紐約七日電】切爾諾貝爾核電廠事故後，安區區也受到了核污染的影響。這名報告指出，安區區的居民正在受到核污染的影響，這引起了當地居民的極大恐慌。當地政府已經採取了措施，以減少核污染對居民的影響。

### 感到被世界遺忘

【美聯社紐約七日電】在切爾諾貝爾核電廠事故後，許多受害者感到被世界遺忘。這名報告指出，許多受害者在事故後失去了家園和親人，但他們卻沒有得到應有的關心和幫助。這引起了國際社會的廣泛關注。

### 切爾諾貝爾的受害者

#### 安區區也受污染

【美聯社紐約七日電】切爾諾貝爾核電廠事故後，安區區也受到了核污染的影響。這名報告指出，安區區的居民正在受到核污染的影響，這引起了當地居民的極大恐慌。當地政府已經採取了措施，以減少核污染對居民的影響。

### PACIFIC GROVE PLAZA

# 120-10700 CAMBIE ROAD RICHMOND

## 新商場舖位出租

地點好，交通方便，可作零售店或汽車生意，設立辦事處及學校等。租約好，首期五折優待。

查詢電話：273-5327

### Century 21

TRADEWIND REALTY(1986) LTD.

BUS (604)251-1323  
FAX (604)251-1180  
Pager(604)686-8816

## 投資佳音

位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校，潔淨獨立屋，四睡房，柚木地板，地大248x164。

投資或自住均可!!

詳情請電：931-3451或420-5593ANDY

### LAKEVIEW REALTY

## 餐館出讓

\* 廣泰餐館營業全埠兩市，九十餘位，外賣，來溫哥華廿分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新餐房裝修，開價\$125,000

\* 溫埠市區八十餘位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價\$35,000

## 投資良機

\* 商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000

DON MAH馬偉俊 電話 986-9321  
傳呼 686-1156  
SUTTON GROUP W C REALTY

### PANORAMA RIDGE \$685,000

風格獨特靚屋，兩間屋合而為一，面積超過三千呎。下層裝修完畢，實質上可視為另一間屋。室內裝置設施一流，靚壁爐，六車房，還有其他詳述不盡。歡迎駕臨參觀。

預約請電 CLAUDE 590-2444

PANORAMA RIDGE 另有多幅靚景福地出讓，由\$195,000起

### GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN 683-7535

- COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000
- 西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000
- 溫哥華著名唐餐館連營業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- DAVIE街商業樓，兩旺舖及五租柏文，開價\$1,280,000
- HASTINGS街，地大，獨立大租家，收入好，價\$2,000,000
- BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000
- FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

### SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

### 施學全 PAUL SHIH

公司：581-4601  
住宅：596-9570  
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.  
1990 MEDALLION CLUB  
一房買賣及管理  
一能操流利國粵潮語  
一服務忠誠，歡迎來電聯絡……

1990 MEDALLION CLUB 會員  
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

### MULTIPLE REALTY BILL LEE

李標 433-1431 433-7888 傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- 有物業出售請注意
- 閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓、本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三-七七八八。(二十四小時服務)
- 雲梯唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- 三呎呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- 十二呎呎地段，近雲梯，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
- 近雲梯唐人街咖啡店，經營數十年，生意興隆，開價二十七萬。
- 雲梯唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- 三呎呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- 十二呎呎地段，近雲梯，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。

### 安居樂

房屋自賣電話聯絡中心 669-2303 322-9639

優惠期間 每月只收\$50

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- 招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房，九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香檳商場，電器用具齊備，月租\$1300
- 招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近茂多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600
- 招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各種齊全，只限初期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合兩埠家庭，好過租酒店
- 溫市720東32街，雅潔兩房，新屋頂及水喉全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地段，33,112，近學校，適合小家庭及首次置業人士，開價\$173,000
- 招租，學生佳音，東區街夾18一年新一房獨立單位，以少煮食為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上

- 素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完工，可多做三房一廳，共六房兩廁，近巴士小學及快車十分好，價\$159,500
- 素里廿年兩層屋，上兩房兩廁兩廚房，可分租，保養甚好，地66,127，近快車及巴士，收租可月入\$1100，一流價\$129,900
- 素里二十年兩層五房，單車房，地64,113，價好\$154,700，近快車及巴士
- 素里十二年屋共五房兩廁，地60,123，近小學及快車，價\$154,900
- 素里11年兩層4房2廁，地72,108，近快車及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，售價減至\$155,900
- 溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流，近交通及小學，售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順，快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

# 樹根造型工藝師張善羣

千姿百態

春假期間，筆者由港回粵，適逢福建長樂縣城關塔山公園園藝師張善羣，在展出其作品。在展出作品中，樹根造型藝術品最吸引筆者，青年工藝師張善羣的作品，在展出中，贏得人們的讚賞。省委副書記、福州市委書記張善羣欣然命筆，題詞曰：「精巧奪天工，政通人和。」

在展出三十二件樹根造型藝術品中，不論是奔騰駿馬（志在千里）、生動可愛的金猴（毛猴）、八喜（喜上眉梢）以及栩栩如生的（群猴）、（丹頂鶴）、（虎虎生風）、（喜上眉梢）等，無不千姿百態，形態逼真，令人驚嘆。這些藝術品，不僅是樹根造型藝術的傑作，也是張善羣藝術才華的展現。



張善羣在創作中，展現其精湛的工藝。

# 他用火柴桿造「鐵達尼號」

何人

美國佐治亞州奧古斯塔市男子克萊德·「鐵達尼號」，用火柴桿造了一艘「鐵達尼號」，長五英尺，寬三英尺，高四英尺。這艘「鐵達尼號」，不僅外形逼真，而且內部結構也極為複雜。克萊德在製作過程中，展現了極高的手工藝水平和創造力。

克萊德在製作「鐵達尼號」時，不僅注重外觀的仿真，還注重細節的處理。他利用火柴桿的細小特點，巧妙地構建了船體的各個部分，從船艙到甲板，無不精雕細琢。這艘「鐵達尼號」的完成，不僅是克萊德個人才華的展現，也是手工藝品製作領域的一個傑作。



克萊德用火柴桿製成的「鐵達尼號」模型。

# 籌建西北國防政府

張學良傳

一九三六年八月，中共中央擬定建立西北國防政府，號召抗日，聯合各地方抗日力量，反對蔣介石的內戰政策。張學良在西安發動了「西安事變」，促成了國共第二次合作。在事變後，張學良積極參與了西北國防政府的籌建工作。

張學良在籌建西北國防政府過程中，扮演了關鍵角色。他不僅是該政府的實際領導者，也是其政治主張的堅定支持者。他通過與各方力量的溝通和協調，推動了西北國防政府的建立，為中國的統一和民族的解放做出了重要貢獻。

# 人巨的上智心 侏矮的上理生

影剪長校學大遜迪曼—星康斯威

曼迪遜大學校長，是一位「巨人」，身高有六英尺，體重有三百磅。他不僅在學術領域有著卓越成就，更在管理學方面展現了非凡的才華。他的領導風格和治校理念，深受師生和社會各界的讚賞。

曼迪遜大學在曼迪遜校長的領導下，取得了長足的進步。學校的學術水平不斷提高，校園環境日益優美，學生們的成長和發展得到了充分的保障。曼迪遜校長的卓越領導，是曼迪遜大學取得今日成就的關鍵因素。



曼迪遜大學校長與學生們的合影。

曼迪遜大學校長，是一位「巨人」，身高有六英尺，體重有三百磅。他不僅在學術領域有著卓越成就，更在管理學方面展現了非凡的才華。他的領導風格和治校理念，深受師生和社會各界的讚賞。

曼迪遜大學在曼迪遜校長的領導下，取得了長足的進步。學校的學術水平不斷提高，校園環境日益優美，學生們的成長和發展得到了充分的保障。曼迪遜校長的卓越領導，是曼迪遜大學取得今日成就的關鍵因素。

曼迪遜大學校長，是一位「巨人」，身高有六英尺，體重有三百磅。他不僅在學術領域有著卓越成就，更在管理學方面展現了非凡的才華。他的領導風格和治校理念，深受師生和社會各界的讚賞。

曼迪遜大學在曼迪遜校長的領導下，取得了長足的進步。學校的學術水平不斷提高，校園環境日益優美，學生們的成長和發展得到了充分的保障。曼迪遜校長的卓越領導，是曼迪遜大學取得今日成就的關鍵因素。

## 滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

## Century 21 HEIDI KLEIN

公司 943-6800  
住宅 943-4701  
WESTVIEW REALTY CORP.

## 李兆梅 滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話: 525-6983  
STELLA LEE

## 李沾 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
代客管理房屋物業  
收費從廉·保證滿意

## 生意機會 五月份新盤

甘仔嶼大馬路近十一街舖生意，取價八萬，抵買之至。

METROTOWN 京士威大街，五十餘位，什碎店生意，日營三百餘，生意穩定，租平批好，日營三百餘，最優合夫婦經營，取價五萬餘，先租先得。

煤氣鎮 GASTOWN 快餐 DELI-CAFE 生意，日營約千元，東主每月純利五千以上，賺錢生意，萬勿錯過，拾萬有商量，誠實勤奮工作者極好機會。

西區劍北大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，租銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。

CHILLIWACK 埠商業中心內什碎店快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。

喜士定東街華埠附近四十餘位位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。

埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百餘位什碎店餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。

列治文區 GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房房）年營五十餘萬，東主退休，生意放盤，取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請。

## 大興實業公司 Main Realty Ltd.

201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

離埠九十餘分鐘車，二間餐館連西餐廳，適合自住或投資，現有按揭三萬九千，11%至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘。

雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1/2浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園。

雲東上層三睡房月租500元，下層二睡房月租400元，大約十餘分鐘巴士直達唐人街。

## 陳祖興 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
代客管理房屋物業  
收費從廉·保證滿意

★吉地出售 25x125 唐人街地區，近巴士學校。

★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400呎，土庫有二睡房，房東月收租\$500，近小學。

★雲東上層三睡房月租500元，下層二睡房月租400元，大約十餘分鐘巴士直達唐人街。

## 李沾 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
代客管理房屋物業  
收費從廉·保證滿意

★吉地出售 25x125 唐人街地區，近巴士學校。

★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400呎，土庫有二睡房，房東月收租\$500，近小學。

★雲東上層三睡房月租500元，下層二睡房月租400元，大約十餘分鐘巴士直達唐人街。

## UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE

公司: 736-3831  
傳呼: 645-6813

★ 486 & 494 E 12TH AVE, VAN. 地 66x122 RT5 ZONE 約年入\$40000, 價\$430,000

★ 470 E 10TH AVE, VAN. 地 26x124 RT5 ZONE, 六單位, 約年入\$26, 已售出\$29,000

★ 93-95 W 12TH AVE 月入三千元, 總共有四套, 二間二睡房, 二間單房單位, 八九年新, 高級一流, 位於編及甘比街, 近商場交通方便, 街角, 地大 50, 115, 價\$468,000

★ 兩年新屋 2409-2417 CLARK 街夾 BROADWAY 60, 92 地, RM 4N區, 入息\$51,600 叫價\$498,000

★ 列治文高級柏文, 位於 114-5700 ARCADIA RD. 兩睡房, 1585呎, 一年新, 面對美麗庭園, 高級保安, 叫價\$195,000

★ 溫市 155 東 26 街三睡房兩層靚屋, 距離街僅一個街口, 地大 25x110, 廚房浴室重新裝修, 另有新地毯新油漆, 設計一流, 價\$198,800

## KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
#338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

★ 中型超級市場生意和實業, 建築物七千平方呎, 有泊車場, 佔地一萬六千平方呎, 每年生意超過220萬元, 位於 LANGLEY 市, 旺街角近柏文區, 投資移民佳音。

★ 埠外, 全新大廈一幢約 51,580 平方呎, 包括寫字樓及貨倉等, 租與政府為期 25 年, 每五年租金調整一次, 佔地 9.738 畝, 年淨收益有 10% 售 482 萬餘。

★ 農場生意和實業, 大小花架培植溫室共九間, 另有一三睡房屋, 佔約四萬五千平方呎, 年年大量花供供應各大客戶, 位於列治文近市, 售一百卅六萬元。

★ 三睡房屋及土庫裝修好, 七八年新, 佔街角吉地約一萬一千六百平方呎, 潛力甚大, 鄰近柏文及城市排屋, 位於列治文市, 投資良機。

★ 五街夾乃磨兩睡房屋有車房 33x122 地售 19 萬餘。

★ 23 街夾甘比兩睡房屋有土庫一組標準地售 33 萬餘。

★ 繁華大馬路菜店日常生意蒸蒸日上純利高售九萬餘。

## 李沾 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
代客管理房屋物業  
收費從廉·保證滿意

★ 雲東三睡房, 城市屋, 十七年新三層樓, 1/2浴室, 保養一流, 近小學, 巴士, 購物中心及公園。

★ 雲東上層三睡房月租500元, 下層二睡房月租400元, 大約十餘分鐘巴士直達唐人街。

## MULTIPLE REALTY LTD. 陳德生 ALFREDO CHAN

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋 廿七年靚屋, 上層三睡房, 下層二睡房, 上下各一千二百呎, 地 44x125.54 向近哥爾夫球場, 開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

# 飛起備準道跑在正人多百有載 火起炸爆機客國菲 十八傷人七死少最

（馬尼拉）尼加拉新... 原因。最先由緊急通... 道逃出的三名乘客... 菲律賓官員... 一架載有一... 百一十九... 人的非律... 賓航空公... 司七三七... 型客機於... 今日準備... 飛離馬尼... 拉時，突... 然爆炸起... 火，最少... 有七人喪... 生，八十人... 受傷。

## 台灣公務員及軍警 在大陸親屬可赴台

（香港十一日電）台灣探親，每年一... 次，每次以二個月... 為限，必要時可延... 核對台灣的公務人... 員和軍警在大陸之... 前，台灣當局只准... 親等血親今後可到... 大陸同胞前往台灣... 探親、奔喪。

## 對南非敵視態度 南非總統克拉克在法稱 歐洲正考慮改變

（巴黎路透社十一日電）南非總統克拉克在巴黎對記者說：「我已清楚地知道，法國與歐洲正考慮在南非的局勢，鑑於最近在南非所發生的事情，我以為解除對南非制裁的時刻到了。」

## 立陶宛重開一油井 每日可產油十五噸 倘全部重開可獲油近五百噸

（莫斯科加新社十一日電）維爾陶宛一油井，包括上述的陶瓦切斯立陶宛，立陶宛在馬斯... 基埃的唯一一煉油廠... 每年可產出原油... 產品七十萬噸，供... 全國之用。

## 埃及總統 抵京訪問

（北京十一日電）應國家主席楊尚昆的邀請，阿拉伯埃及共和國總統穆巴拉克夫人今天中午乘專機抵達北京，開始對中國進行為期三天的正式友好訪問。

## 西德總理及外長 闡述對統一問題

（波恩十日電）聯邦總理科爾和聯邦外長根舍今天在聯邦議會發表聲明，就兩德統一的問題闡明政府的立場。

## 民主女神廣播船 申請在台灣停泊 以便補給燃料及必需品

（台北路透社十一日電）民主女神廣播船的工作人員，於昨日向海關申請，要求准許該船在台灣停泊。

## 東德數萬人工罷工 政府要求保障職位 避免在統一後失業之苦

（東柏林加新社十日電）數以萬計的東德工作者於星期日四日放下他們的工具，關閉辦公室，與及封鎖邊界，以要求保障職位，一時受到保護，避免失業之苦。

## 香港工商界反對美國 取消中國最惠國待遇

（香港電）美國一些政客建議取消中國最惠國地位，美國國會六月份休會前是否可能通過這項動議，近期已經成為香港工商界關注的焦點。

香港工商界憂慮的是，一旦美國取消中國最惠國地位，香港身為大陸的主要轉口港以及大陸最大的投資地區，勢必遭受池魚之殃。據香港立法局議員張鑾泉指責，如果美國取消中國最惠國地位成為事實，香港將會出現二十年來最嚴重的經濟衰退。去年香港出口總額達五千七百億港元，保守的估計屆時會有一千五百億港元的損失。

**TUNE UP!**

**20.00 OFF** Regular Price

- Installed spark plugs
- Installed rotor
- Installed air filter
- Installed fuel filter
- Installed P.C.V. valve
- Scope check

See Your Service Manager  
Special in Effect to May 4, 1990

# WHAT'S STOPPING YOU?

**OIL & FILTER CHANGE**

MAY 4 - 20

- Includes up to 5 litres Nugold 10W30 motor oil
- Installed a new oil filter
- Perform a chassis lube if required

**15.99** For most cars and light trucks

**REAR DRUM BRAKE PACKAGE**

Here's what we include:

- Motomaster brake shoes
- Machining drums (if required)
- Topping up brake fluid
- Complete inspection.

**10.00 OFF REG** MOST CARS & LIGHT TRUCKS

**FRONT DISC BRAKE PACKAGE**

Includes:

- Motomaster disc pads
- Machining rotors and repacking bearings (if required)
- Topping up brake fluid
- Complete inspection

**10.00 OFF REG** MOST CARS & LIGHT TRUCKS



**TRUST CANADIAN TIRE**  
**CANADA'S #1 CHOICE**  
**FOR BRAKES\***

\*Based on 1988 national independent surveys of passenger vehicle front-end brake pads and installed brake cover in Canada by Korman, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

**QUALIFIED TECHNICIANS • COMPUTERIZED EQUIPMENT • NATIONWIDE WARRANTIES**

**ASSOCIATE STORE**

**Only: 1460 East Hastings St., Van., B.C. V5L 1S3 Tel: 251-6890**

# 霍德稱將向行政局提建議 港府擬再輸入勞工

## 政策受管制確保本港勞工薪酬 龐大基建進行時如受壓力便容許輸入勞工

【本報訊】布政司霍德表示，港府正正考慮在勞工政策方面，檢討現時考慮基建計劃對本地勞工市場造成的壓力。霍德指出，港府將向行政局提出輸入勞工的第二批方案，但這項方案將受到嚴格的管制，以確保本地勞工的薪酬水平不受影響。

霍德表示，在龐大的基建計劃進行期間，如果本地勞工市場出現供不應求的情況，港府將考慮輸入勞工。然而，這項輸入勞工的政策必須受到嚴格的管制，以確保本地勞工的薪酬水平不受影響。霍德指出，港府將採取一系列措施，包括加強對輸入勞工的監管，以及確保輸入勞工的薪酬水平與本地勞工持平。

# 捕獲人六案屍焦女兩山雲慈 戲做傷現返重犯疑

物藥量過食服曾女少蹤失為信相者死兩  
逃在仍一自人兩年少青名七有者案涉

【本報訊】慈雲山兩女屍案，警方在案發地點附近，發現一具被燒焦的屍體。警方表示，這具屍體與案中的兩名少女有關。警方目前正在調查這起案件的真相，並對兩名涉案少女的失蹤情況進行調查。

警方表示，這起案件發生在慈雲山的一處山頂。警方在現場發現了兩具屍體，其中一具屍體已經被燒焦。警方目前正在對現場進行進一步的調查，並對兩名涉案少女的失蹤情況進行調查。警方表示，這起案件的真相目前尚不清楚，但警方將繼續努力，直到真相大白為止。

# 糕蛋毒人四死殺 埃山是能可說據

果結獲未驗化正現局當

【本報訊】秀茂坪兩屍案，警方在案發地點附近，發現一具被燒焦的屍體。警方表示，這具屍體與案中的兩名少女有關。警方目前正在調查這起案件的真相，並對兩名涉案少女的失蹤情況進行調查。

警方表示，這起案件發生在秀茂坪的一處山頂。警方在現場發現了兩具屍體，其中一具屍體已經被燒焦。警方目前正在對現場進行進一步的調查，並對兩名涉案少女的失蹤情況進行調查。警方表示，這起案件的真相目前尚不清楚，但警方將繼續努力，直到真相大白為止。

# 聞港

## 北京釋放二百多人消息刺激 港股彈升四十三點

【本報訊】北京釋放二百多人消息刺激，港股彈升四十三點。市場消息人士指出，北京釋放二百多人的消息，對港股市場產生了強烈的刺激作用。港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。

市場消息人士指出，北京釋放二百多人的消息，對港股市場產生了強烈的刺激作用。港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。市場消息人士指出，北京釋放二百多人的消息，對港股市場產生了強烈的刺激作用。港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。

## 業內預料後市向好 估計破三千關後再上會有阻力

【本報訊】港股昨日在內地釋放二百一十一名與去年六四事件有關人士的刺激下，下午出現大幅升勢，收市時升了四十三點。市場消息人士指出，港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。

市場消息人士指出，港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。市場消息人士指出，港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。市場消息人士指出，港股在消息傳出後，出現了一波強勁的升勢，收市時升了四十三點。

## 美如撤銷中國優惠待遇 港經濟將嚴重受損

【本報訊】財政司司長曾鈺成昨日表示，如果美國撤銷對港優惠待遇，港經濟將受到嚴重打擊。曾鈺成指出，美國撤銷對港優惠待遇，將導致港出口貿易大幅減少，港經濟將受到嚴重打擊。

曾鈺成指出，美國撤銷對港優惠待遇，將導致港出口貿易大幅減少，港經濟將受到嚴重打擊。曾鈺成指出，美國撤銷對港優惠待遇，將導致港出口貿易大幅減少，港經濟將受到嚴重打擊。曾鈺成指出，美國撤銷對港優惠待遇，將導致港出口貿易大幅減少，港經濟將受到嚴重打擊。

## 港政治家過渡期中 與中國溝通需互諒

【本報訊】港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。張鑑泉表示，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。張鑑泉指出，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。張鑑泉指出，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。

張鑑泉指出，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。張鑑泉指出，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。張鑑泉指出，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。張鑑泉指出，港政治家在過渡期中，與中國溝通需互諒。

## 女遊客失珠寶 價值四百多萬

【本報訊】一名美國女遊客，在港旅遊時，不慎將價值四百多萬的珠寶遺失。警方目前正在調查這起案件的真相，並對女遊客的失蹤情況進行調查。

警方表示，這起案件發生在慈雲山的一處山頂。警方在現場發現了兩具屍體，其中一具屍體已經被燒焦。警方目前正在對現場進行進一步的調查，並對兩名涉案少女的失蹤情況進行調查。警方表示，這起案件的真相目前尚不清楚，但警方將繼續努力，直到真相大白為止。

## 對私走船被截事件 歐威廉盼快解決

【本報訊】歐威廉對私走船被截事件，表示希望能夠快點解決。歐威廉指出，私走船被截事件，對港經濟產生了嚴重的影響。歐威廉表示，他非常關心這起事件的進展，並希望能夠快點解決。

歐威廉指出，私走船被截事件，對港經濟產生了嚴重的影響。歐威廉表示，他非常關心這起事件的進展，並希望能夠快點解決。歐威廉表示，他非常關心這起事件的進展，並希望能夠快點解決。

## 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

正價買賣 鑽石玉器 紅藍寶石 各國金幣 鑲石首飾 名廠鐘表 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎 精工修理 專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

## 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

## 加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 ☎ 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

**林志成 KEN LAM** 公司: 438-8161 傳呼: 941-1958

生意良機  
\* GRANVILLE ISLAND 租遊艇生意，遊艇連寫字樓。二十多年，一手業主，店主退休但願留下教新店主，適合家庭經營。  
\* 果仔店近 KINGSWAY MIDDLE GATE MAL 一手店主退休出讓有六四九及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價 \$44,000

收租柏文  
\* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算。  
\* FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

**GEORGINA WONG 王太** 住宅: 438-5650

\* FRASERVIEV 40 x 112 樓上三房新油漆和地毯，光猛舒適樓下二房，廚房齊，售價 \$336,000-7310 GLADSTONE, VAN.

\* 本拿比公園中心區 CENTRAL PARK 43 x 169 全新靚屋高樓設計，四房二廳 \$369,000 機會難逢 5355 CHRISTOPHER COURT, BURNABY

\* 本拿比 GARDEN VILLAGE 靚屋，地大 60 x 110 部份翻新和加火，三房二廳，環境自然綠中帶旺，近中小學和公園 \$269,000 4314 PINWOOD CRES, BURNABY

\* 汽車修理生意出售，位於北雲街旺五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽

**NASH MECKLAI** 873-5739

**譚振威 PATRICK TAM** 公司: 430-6655 住宅: 433-2389

\* KILLARNEY 3148 E. 46 街上下兩層，售價 \$215,000 開價低

\* 本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬八千元，有意請電關聯耀或譚振威

\* 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。譚振威

**關鎮傑 PAUL KWAN** 公司: 430-6655 住宅: 438-1484

**夏鎮海 FRANKLIN HA** 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073

\* 溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電: 夏鎮海

\* 3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽

**司徒建文 KEN SETO** 住宅: 433-3888

## 恆生實業有限公司

東區: 溫哥華菲沙街6417號 公司: 327-1111

**Jenny Soo** Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

\* 西區近中央醫院 BECHALOR SUITE，開價五萬八

\* 3510 CAROLINA 50 x 122 地宜合法二戶，近紅鶴酒家，廉價出售 \$419,000

\* FRASERVIEV 43 x 122 地，靚屋，現只售 \$318,000

\* 927 LILLOOET 共有五個房 31 x 110 地，適合大家庭，價 \$178,000

\* 3185 東 21 街三房無土庫 \$189,000

**馬國輝 FRANCIS MA** 公司 327-1111 住宅 322-5926 傳呼機 667-0961

\* 2618 東 42 街 33 x 126 內外翻新四睡房，卅三年屋近車站 27 萬 8 千元，有價讓!

\* 3297 ADANAC 東區近馬場二睡房一層屋 32, 105 只售 19 萬 8 千元

\* 6535 DUMFRIES 五年新屋 50, 105 豪華大屋 適合大家庭，屋主急賣 43 萬 9 千元

\* 本拿比近大學三年新兩房柏文，九百七十五呎，有風景屋主急賣，只售 19 萬 8 千元

\* 本拿比近大學山有水風景屋，50, 125 呎地五睡房 7366 BARNET RD. 售價 36 萬 9 千元

\* 列治文一年半新屋近佛教觀音寺，地 61, 92 豪華新大屋，屋主急賣，售 43 萬 9 千元價錢有商量

\* 列治文十二年新屋 120 x 40 地點優美 24 萬 8 千元

\* 1108 W 41 街 60 x 122 開價 46 萬 9 千元

**馮冰 VENUS** 公司 327-1111 住宅 461-3183 傳呼機 650-0777

\* 五房兩廁三車庫地 \$319,000

\* 八房五廁豪華新屋，材料上乘 建築商急賣

\* 十三層屋每層二房獨立單位，售

\* 十四層屋上三下三溫哥華特色屋 京士威及乃街 \$298,800

**王震漢 THOMAS C. WONG** 公司: 327-1111 住宅: 298-2961

工業咖啡店  
\* 卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。

\* 蘭菲街鄰近 P.N.E. 28 座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。

商業樓宇  
\* 雲東街拔街近十二街，三舖商業樓連連舖後三睡房屋一間，地大 70 x 120，街角地段，價 \$588,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN 關聯耀

公司電話 4388161

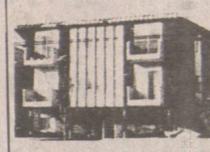


謝煜賢 DON QUAN Salesmaster

AWARDS: Medallion President's Club (2 years) Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years) Top 18 in Canada of C.T.R. (1989) Salesmaster C.T.R. (3 years) M.L.S. Medallion Club (6 years) Leader Club C.T.R. (6 years) #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year) 438-8161



\*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售, 地大120x150 DON



\*雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。叫價 \$2,190,000



\*本拿比有景新磚屋, 兩睡房結實屋, 另土庫有兩睡房廁所廚房租出, 地大66x120 \$288,000



\*雲東親舊屋, 硬木地板, 共四睡房, 另土庫地大61x99, 兩LOT地



關伯興 PAH QUON Salesmaster

Proven Performance: Salesmaster C.T.R. 1990 Leader Club C.T.R. 5 Years M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或 294-0089



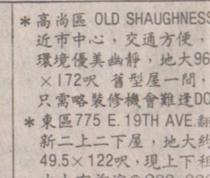
\*風景地, 雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景, 叫價廿廿一萬五千元 DON



\*\$278,000, 三年新溫哥華特色屋, 上三下二好過新屋, 雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



\*六年新屋, 位於TORONTO埠RICHMOND HILL區, 地大50x150呎, 近學校及商場, 叫價\$419,000 \*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地, 適合自用或投資, 價錢平, 只叫價\$229,900 DON \*柏文地99x122近COMMERCIAL DR. DON \*19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫, 地大49.5x122, 只\$275,000



\*高崗區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心, 交通方便, 環境優美幽靜, 地大96x172呎, 舊型屋一間, 只需略裝修機會難逢DON \*東區775 E. 19TH AVE. 翻新二上二下屋, 地大約49.5x122呎, 現上下租出大有前途\$288,000 \*六個月新之眼鏡生意出讓, 業主要離國, 應賣, 只二萬八千元, 平! 平! 平!



\*雲西獨市生意, 若有興趣請與DON QUAN聯絡, \$150,000另點貨



\*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎, 上下兩層各有兩睡房租出, 近學校、巴士。



\*587 W. 22ND AVE翻新親屋, 合共三睡房, 地大33x122有租客, 叫價\$328,000 PAH



\*FRASERVIE三睡房上, 一睡房下, 兩廚房, 兩廁所, 地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥 EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新, 五睡房高尚住宅大屋, 叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師, 材料一流 3600呎地50x120, 六睡房四十七萬



陳培 PETER CHAN



關煥蔭 KENNETH KWAN



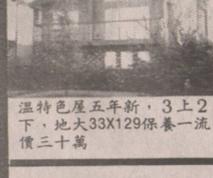
住宅: 321-0577 686-6699



住宅: 435-7257 公司: 483-8161



關子平 ALAN KWAN



溫特色屋五年新, 3上2下, 地大33x129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房, 價\$360,000



東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩房, 地大50x120, 價\$27萬



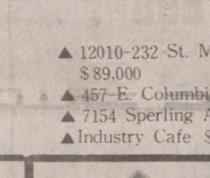
東區三十年屋2上2下, 共千八呎, 全部翻新地大43x110, 價\$26萬



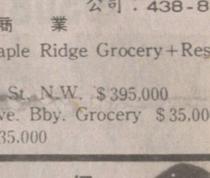
▲2195 Harrison Dr. \$339,000 ▲956 Cloverley N.V. \$255,000 ▲2221 Bonaccord F.V. \$299,800 ▲33x122 Duplex Lot \$198,000



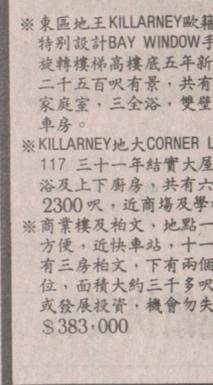
▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000 ▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000 ▲7154 Spurling Ave. Bby. Grocery \$35,000 ▲Industry Cafe \$35,000



▲587 W. 22ND AVE翻新親屋, 合共三睡房, 地大33x122有租客, 叫價\$328,000 PAH



\*FRASERVIE三睡房上, 一睡房下, 兩廚房, 兩廁所, 地大45x102 現叫價廿八萬元



\*東區地王 KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新, 約有二十五百呎有景, 共有五房及家庭室, 三全浴, 雙壁爐及雙車房。 \*KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117 三十一一年結實大屋, 兩全浴及上下廚房, 共有六房大約2300呎, 近商場及學校。 \*商業樓及柏文, 地點一流交通方便, 近快車站, 十一年新上有三房柏文, 下有兩個商業單位, 面積大約三千多呎可自用或發展投資, 機會勿失, 叫價\$383,000



甄太 NORA YAN 437-3958



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



\*111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 \*7763 VICTORIA街, 好地區兩年新, 六睡房, 適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎電約參觀



劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348



麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719



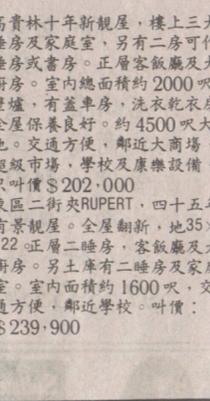
JACKSON HAU 住宅: 438-0900 傳呼: 686-9283 免費代客估價



\*列治文五年新三房親屋, 實用面積1560平方呎, 叫價\$198,800 週末開放: 下午2至4時 \*列治文好屋, 街角區位好, 地大105.55x125可開兩層地機會難得 \*雲東近新紅鶴米屋地大33x122共四房, 兩層兩房自住或租, 叫價\$228,800 生意物業 \*雲東工業區咖啡室生意好易做時間短, 兩三房柏文樓上。價\$255,000



何文漢 RICKY HO 住宅: 298-6468 傳呼: 650-0257



\*高貴林十年新親屋, 樓上三大睡房及家庭室, 另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎壁爐, 有蓋車房, 洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便, 鄰近大商場, 超級市場, 學校及康樂設施, 只叫價\$202,000 \*東區二街夾RUPERT, 四十五年有景親屋。全屋翻新, 地35x122正層二睡房, 客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎, 交通方便, 鄰近學校。叫價: \$239,900



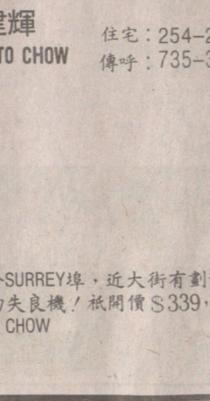
鄧漢雄 GORDON TANG 住宅: 251-9043 傳呼: 686-2732



地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務 \*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五房全新親屋地8400呎, 高級空氣過濾除菌系統, 特製訂造窗簾, 名廠雪櫃爐頭洗碗機, 洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等, 叫價: \$339,990 \*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOW城市屋三睡房, 兩層共約1100呎, 幽靜舒適, 光猛向南, 有游泳池, 桑拿浴, 及 PLAYGROUND近巴士線學校, 購物中心, 圖書館等等, 售\$139,990 \*本拿比市中心METRO TOWN之晶麗花園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅, 880呎, 新設計, 廚房設備洗衣機一應俱全交通方便, 今年十月入伙, 只售\$180,000 \*東區ADANAC街, 十年新溫哥華特式屋OLD BYLANC地33x106, 主層十三呎三睡房硬木地板完成土庫售



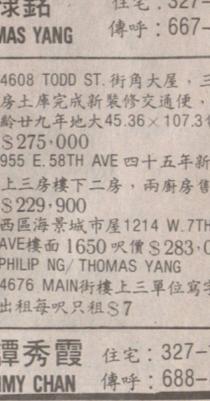
周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅: 254-2366 傳呼: 735-3668



\*10 ACRES地, 位於SURREY埠, 近大街有劃分機會, 認真抵買勿失良機! 祇開價\$339,000 詳情請電AUGUSTO CHOW



楊棟銘 THOMAS YANG 住宅: 327-7131 傳呼: 667-9322



\*4608 TODD ST. 街角大屋, 三大房土庫完成新裝修交通方便, 樓齡廿九年地大45.36x107.3售價\$275,000 \*955 E. 58TH AVE 四十五年新, 樓上三房樓下二房, 兩廚房售價\$229,900 \*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG \*4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租\$7



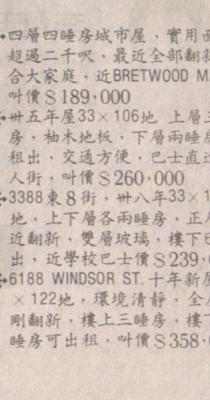
余超常 ERIC YU 住宅: 275-9859 傳呼: 686-6788



\*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩層, 地大一房一廳可分租, 急售! \*東區大單邊22街夾菲莎三層三房地新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



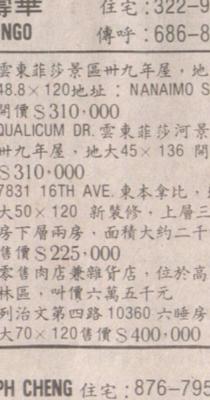
余健奎 FRANK YU 住宅: 436-3835 傳呼: 650-9534



\*四層四睡房城市屋, 實用面積超過二千呎, 最近全部翻新適合大家庭, 近BRETWOOD MALL叫價\$189,000 \*廿五年屋33x106地上層三睡房, 柚木地板, 下層兩睡房已租出, 交通方便, 巴士直達唐人街, 叫價\$260,000 \*3388東8街, 卅八年33x122地, 上下層各兩睡房, 正層最近翻新, 雙層玻璃, 樓下已租出, 近學校巴士價\$239,000 \*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地, 環境清靜, 全屋剛翻新, 樓上三睡房, 樓下兩睡房可出租, 叫價\$358,000



吳壽華 JOHN NGO 住宅: 322-9389 傳呼: 686-8710



\*雲東菲沙區卅九年屋, 地大48.8x120地址: NANAIMO ST. 叫價\$310,000 \*QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋, 地大45x136 叫價\$310,000 \*7831 16TH AVE. 東本拿比, 地大50x120 新裝修, 上層三睡房下層兩房, 面積大約二千呎售價\$225,000 \*零售肉店兼雜貨店, 位於高貴林區, 叫價六萬五千元 \*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



黎志昌 JOHNSON LAI BUS 438-8161 RES 421-2831 PAGER 686-2795



①西區OAKRIDGE一流保養親屋, 地大82x130五睡房, 三浴室, 橡木地板, 美觀園景全新地毯, 有防盜系統, 中央通訊系統, 叫價\$529,000 ②市中心假溪豪華石屋柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪海景地下停車場一流設備 ③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通叫價\$185,000 ④東區屋近PNE地大33x122, 一流風景, 三睡房兩浴室, 橡木地板叫價\$228,000 ⑤東區FRASER VIEW地大62x120, 2500平方呎親屋土庫完成, 有獨立廚房, 五睡房兩浴室, 叫價\$288,000

JOSEPH CHENG 住宅: 876-7959

第一類危險藥物, 能破壞製造酵素功能, 服食一至三克會即時死亡。 下午在基金入市帶動下, 藍籌全面回升, 市場人士表示較早前大市備受壞消息影響而反覆調整, 現正好轉此類消息板回報高水。 小心, 雖然政治氣氛有所改善, 但始終本港經濟增長仍屬放緩, 且利率偏高, 他並不適合看好大市。

# 世界首台人機漢語交談機

## 警控打字機在粵問世

### 能聽記寫說文字處理 具編輯排版等功能

北京消息：一種全新的、能聽、能記、能說、能辨的漢語文字處理機——XIN-01型警控打字機，最近由廣東佛山電子音響公司研製成功。世界上第一台警控中文打字機的問世，將使人機交談成為現實，並使它的核心技術——語音識別與語音合成的突破將為新一代智能計算機的發展打開道路。

記者在信息發布會上看到，當機器發音後，打字機會親切地告訴新操作員：「警控系統已啟動，請開始打字。」

這是一種全新的打字方式。當用戶以詞或詞組為單位對話時，打字機不僅能以較高準確率辨別語音，而且可以自動區別同音字，迅速將正確的漢字顯示出來。在儲存和打印的同時，又把它以清晰的普通話語音輸出。只需作很簡單的訓練就可以使用。不管男女老幼，只要能聽懂漢語就能用它打字，再不需要專人專門的知識，國內外居居領先地位。

經過認真訓練的專家們一致認為這種警控打字機在漢語交談打字機中，接受專門的訓練，有比較齊全的功能，實時識別全部漢語語音，識別準確率，每分鐘可輸入三十三至七十個漢字；對漢語全部發音識別率百分之九十八；漢字輸入準確率百分之九十九。不僅可以作為獨立的漢語文字處理機，還可以與各種微機，形成聲控中文電腦，對漢字操作系統及應用軟件全部兼容，具有全屏幕編輯、排版功能，根據用戶編制形成的知識庫，具有自動編排百分之九十至百分之九十五的同音字，具有學習和自適應功能，能合成全部漢語普通話音，可將普通話錄音或漢字，編成詞、句、段、章、節及英文字母按不同速度，用專用自動控制對文稿，可百分之百的辨別，多條控制命令，具有對漢字特徵分析功能，漢字特徵字庫綜合了字、形、音、義、異、體、讀音、結構、組成及編碼等特徵，為文學、語言的研究、對電通訊提供了工具。

# 恢復律師制度十年

## 北京律師業發展速

### 擁逾千名律師四十五所律師樓

北京消息：北京在恢復律師制度十年之後，已擁有一千七百多名律師和四十五所律師樓。

據悉，北京律師業的發展，已居全國第一。目前，北京律師業已發展到擁有一千七百多名律師和四十五所律師樓。北京律師業的發展，已居全國第一。目前，北京律師業已發展到擁有一千七百多名律師和四十五所律師樓。

# 伊川爆奇聞

## 老嫗長尾巴

河南消息：最近，河南省伊川縣彭家莊村，發生了一樁奇聞：一老嫗長了一條尾巴。

據悉，該村某山村老嫗，一直對此秘而不宣。申長長了一條尾巴，時下雖居古稀之年，村頭乘涼時，時時有人圍觀。

# 稿特

## 逾千隻手錶失竊

一九八九年五月三日深夜，湖北省當陽縣百寶批發部鐘錶器材倉庫，發生了一宗特大失竊案。

據悉，該倉庫內的一千二百七十五隻手錶被盜。失竊金額十四萬元。

# 蛇年破獲的十大盜案

據悉，蛇年破獲的十大盜案，包括：某縣級市一名副提撥分管政法的副市長在花三四萬元的小洋樓落成後，家中被盜洋烟三十餘條，彩電二台，相機一架及金飾、現金若干。

# 中國人工眼珠晶體

## 病人植入視力復常

上海消息：上海新華醫院眼科不斷更新，使有礙於視力的病人，能早日恢復視力。

據悉，該院人工眼珠晶體，能使病人植入後，視力復常。

# 北京一項抽樣調查顯示

## 個體戶偷漏稅嚴重

北京消息：北京個體工商戶偷稅漏稅嚴重，一項最新的抽樣調查顯示：在受納稅檢查的三萬二千八百個個體戶中，有偷稅漏稅行為的佔百分之五十四。

據悉，偷稅漏稅金額達一千一百多萬元。

# 執法者竊贓物

一九八九年十一月六日，上海市盧灣區檢察院先後發現該院的三〇二辦公室和贓物室，被竊去現金、外幣、金飾、金條、銀器等贓物。

據悉，贓物價值約十五萬元。



居住在湘鄂川黔邊區的少數民族鄉民，乘船到乾州農貿市場趕集。(宋大文攝)

**\$308,600**

9835 STEVESTON HIGHWAY 列治文 (近四號路)

低於市價·機會難得!!

正式市價估價 \$325,000

全新—2700呎 地大—6600呎

包括：電器設備，垂直簾，圍欄草地

星期日開放

LULU ISLAND REALTY LTD.

O. PERRY 277-6847 or 273-8931

**謝大鈞**

F.R.I.R.I.(B.C.)

**GARY TSE**

中英文直接傳呼電話：680-5275

\* 3365東六街上下六房新浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿五萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50x105四睡房土庫三房兩廁四浴廁價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦菜房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

**GARY TSE REALTY LTD.**

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司：683-4618 住家：321-8198

\* 近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括 45,000 貨在內售價七萬九千。

\* SURREY 五畝農地連屋一開卅式五萬五千。

\* WINDSOR 近 29 街東地大 99x105 有二間屋及一幅建築地。

**甄松鈞**

**STEVEN YAN**

421-3459

Pager # 686-8906

\* 4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九

\* 荊屋 1404 東十三街上二下三土庫租 430 元不包電煤保養好廿五萬八

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

**KEYSTONE REALTY LTD.**

**謝日昌**

Samuel Tse

pager: 686-1238

Off: 261-8118

Home: 430-8427

FRASERVIE 靚地，50x120 背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋

六房三套廚廁另加正門士多舖，地大 37x122 收入好，28 街近橋。

西區新大屋，共 3170 平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸氣浴室等設備齊全，PARK AVE 近 OAK 街。地大 45x120，交通方便，價 \$628,000

**恒基置業有限公司**

261-8118

公司：261-8118

住家：275-2147

傳呼機：650-8862

**商業盤**

▲ 唐人街地王，25x125，三層高，開價一百廿八萬。

▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬

▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬

▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40 餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁，雙車房。

**胡鶴洲**

KEN WU

公司 261-8118

420-1851

667-3931

\* 東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。

\* 西區近海邊，兩房一廳柏文 \$150,000

\* 東區一房柏文約七百餘尺，海景 \$94,000

**加美中式連鎖快餐店**

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：597-3933 經理洽。

**彭太**

BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價 \$198,000, 地大 33x100

▲ 1728 E. 4 街 三房，地 25x100 \$169,000。

▲ 1012 E. 51st Ave., 上下二地 42x122, 只售

▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大 60x138, 三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房，全新，1485 呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。

▲ 高尚住宅區，好屋地 近 #3 Lucas Road

▲ Redwood Park 靚屋，五房，8 年 5088 Jaskow, 二千八百呎屋。

▲ 8540 Saunders 已租出 \$950, 地大 71x126 地點適中，近學校

▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。

▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多。

**ELLEN LI**

李懿珊

電話 261-8118

住宅 324-6884

傳呼 680-3180

新屋

▲ ARBUTUS 靚屋 2838 W. 20TH AVE., 40x122 雅潔大屋 3 層有土庫，5 年新，五房三廳四廁保養一流，鄰近中小學，及 UBC 大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀

▲ 列治文區 2 房全新柏文，千餘呎，近 No.3 RD. 交通方便，價 13 萬餘，業主急售

▲ 本拿比區，地 56x112, 35 年新，保養好，上 3 房下一房，各廚廁齊，獨立門戶，價 26 萬餘，合自住或投資

**程徐慧珊**

ANNA CHENG

★ CLOVERDALE 乾洗及自助洗衣場位於馬場附近開價僅：\$159,000

★ LANGLEY 正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。

★ 溫哥華絲花及樹工廠及零售，每年淨收入 \$80,000 至 \$100,000 東主回港急讓，只售 \$138,000 詳情與程洽。

★ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬

★ 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業，店面積四千呎，地大 100x190, 生意好，無競爭。開價 \$429,000

★ 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$280,000

★ FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，價 \$39,900 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意連物業 \$265,000

★ 農場 5 ACRES 及二房連生意生財工具。

★ 列治文中心，BUSY BEE 乾洗洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬



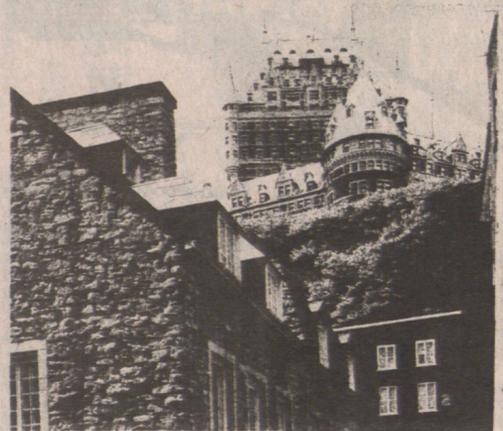
# 見聞

## 蒙特利爾看夜景 魁北克歐陸風光

蒙特利爾(滿地可)是加拿大一個「古老」城市，處於聖羅倫斯河口，是加拿大一個重要的港口，也是法國人後代聚居的地方，是法語區的中心。

蒙特利爾看夜景，市內居民居地有高的樓宇，由門口落海，可能因有分時差。

蒙特利爾看夜景，市內居民居地有高的樓宇，由門口落海，可能因有分時差。



魁北克歐陸風光

# 生活壓力難應付 易患精神崩潰症

精神崩潰到底是怎么回事呢？照道理講，這個說法不確切，因為其症狀和神經有關。神經是精緻的生理結構，負責將訊息傳至全身。如精神崩潰了的話，結果就是：麻痺或失去知覺。我們所說的精神崩潰，實際上無這種嚴重結果。



精神崩潰的原因，可能產生精神崩潰。有明顯的證據證明，應付壓力，存在不同的家庭類型。這個家庭的人，感到壓力時，表現得冷靜、泰然自若；另一個家庭的人，在壓力面前表現得情緒脆弱，容易精神崩潰。統計資料表明，女性比男性容易陷入憂鬱、和/或情緒低落之中。

精神崩潰的原因，可能產生精神崩潰。有明顯的證據證明，應付壓力，存在不同的家庭類型。這個家庭的人，感到壓力時，表現得冷靜、泰然自若；另一個家庭的人，在壓力面前表現得情緒脆弱，容易精神崩潰。統計資料表明，女性比男性容易陷入憂鬱、和/或情緒低落之中。

# 依達眼界

在加拿大「溫哥華」唐人街區，有間「天心」茶室，是遠近知名的。這間「天心」茶室，在溫哥華也有。現之外，他們還介紹各種不同口味、欣賞茶葉的知識。

茗茶

茗茶

茗茶

茗茶



長壽花

長壽花雖然有長壽之命，但在香港這種「死亡」率非常高。



焦點

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

**煤氣工程**  
政府牌照

煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**日昇電器工程**  
政府牌照

免費估價  
安裝修理  
各種電器  
新築住宅  
商舖柏文  
327-7881

**中西招牌**  
專寫中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等等  
255-7264

**香港大酒樓**  
HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.  
682-2999 682-3777

星期一至五 特別推出

88 家庭套餐  
明火靚湯(日日新)  
正式鹽焗雞一隻  
五福象拔蚌  
油泡象拔蚌  
豉汁蒸生蠔十隻  
京都肉排  
紅燒豆腐  
清蒸石斑  
精美甜品

\$88.00

龍蝦翅席  
奶油焗龍蝦  
玉蘭蟹鉗  
瑤柱扒鮮菇  
錦繡大生翅  
鴻運大生翅  
北菇扒時蔬  
清蒸游水斑  
京都焗肉排  
豉汁雞絲炒飯  
精美甜品

\$178.00

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時半  
※有寬大停車場※

**崇氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS, 餐碟機, 乾衣機, 雪櫃, 冰櫃, 雪櫃爐頭, 各種電器

裝置設計、空氣調節

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**貨車搬運**  
搬運什物、雜貨、油漆  
876-2506

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

保證：

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
劉伯納 天均律師  
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持  
本律師香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址  
溫哥華總行：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話：5-22409  
傳呼：82579 VICMC HX

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**快捷**

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**快捷**

招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

**快捷**

AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

**快捷**

車身修理

688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

# 大漢週報

## THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



琴弦上淌着青春歲月

陳文月 / 攝影

### 成功路上尋找新境界 李美鳳自數身材缺陷

李美鳳星光燦爛，能台四播，對自己却有多多挑剔，例如身高不足，應大未算大，應細又不算細，提到三圍便慘然。說起風情，更高呼冤枉。

李美鳳是滿有星采的藝人，這是一她可以從容散發其中挽救力之所在，當然，她的美貌、身材、談吐與圓滑，都佔有一定的分數，能在圈中成爲搶手的其中一員，李美鳳是有她的

本錢與本事。李美鳳的外型是毫無疑問的標緻，雖然她曾當選過「十大靚人」，在選美場上又有佳績可見，但靚又沒有準則。

體量太細 年紀太大

要她自讚怎樣美艷，倒不如聽她嫌棄本身有何不足處。

「我的不足！多得很，譬喻身高只算是不矮而已，但並不算高，如果高多兩至三吋就理想。以身型計算，應大的未算大，應細的又不算細。至於風情，強裝出來還可以，但總覺得是欠缺自然，不及人家揮灑自如。總之，要自我挑剔，是數之不盡。」她是笑得輕鬆，但語氣中果真有一點遺憾。

問她何謂「應大未算大，應細的又不算細」？

「坦白講，我體量不算大，照理做人體量一點比較好，但正是「女子由來無器量」，有時不高興使上面，這方面的演技我自問最差，在這行就比較吃虧。又以年齡計算，如果我還是十八、廿二，就有更多青春揮

霍，這真正是應細的又不可以細。」  
積極運動 保持苗條  
聽她開釋那些大大細細問題，與我原先所意會的並不相同，終於忍不住口問起她另一套大細的自評準則。  
「你滿意自己的三圍數字嗎？」  
她先是有點慘然，便說道：「你認為有問題嗎？」  
再三追問，她才給予答案：「這(下轉第二版)」

**DOMO** 大贈送 兩元現金

凡入滿 30 公升汽油，憑贈券可獲 2 元優待及贈送 2 公升汽水一瓶  
此贈券不能同時與其他贈券一同使用  
截止日期：31-5-90

**GAS CASH**

**\$2.00 OFF GAS AT DOMO** Limit 1 per visit. Coupon be used in conjunction with other coupons or promotional offers. COUPON EXPIRES 31-5-90

**\$2.00 OFF GAS AT DOMO** Limit 1 per visit. Coupon be used in conjunction with other coupons or promotional offers. COUPON EXPIRES 31-5-90

**WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!**

**VOLVO**

精選車行富豪總滙

DEALER of EXCELLENCE

**SUBARU LEGACY** 最新運到!

MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

**SPECIALTY** Call 98 VOLVO **988-6586**  
MOTOR CARS NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

**VANWEST**  
ENGLISH LANGUAGE CENTRE

**VANWEST 英語語言中心**

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且居有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的E. S. L. (英語作為第二種語言)，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校VISA學生簽證

每學期學費：\$885  
全年學習兩個學期學費：\$1770

校長：Beverly Spicer

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE  
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5



(上接第一版)

方面又沒有標準可言，正是大未必好，最重要是合乎比例，我平時有做運動，KEBB FIT，不會任意讓肌肉伸展，慶幸的是收到效用，只是有時趕戲吃多了，腰圍略粗了一點，但每當超過廿五吋時我便積極減肥，男女也一樣，一發福就完蛋，我是按照訓練提高警覺的人。

依莉莎伯(她的洋名)說自己不夠風情，不過，早前她還有「發電機」的別號，電力伏特之高，總也夠媚力吸引看官對她一看再看，她的招牌姿態優雅，你無懈可擊。

**欠缺風情 電力不足**

「真是冤枉，我也不知道無端怎會成了發電機，可能我本身健談，與異性講多兩句便惹來誤會，但以電壓論，我是不足數的，怎樣也輪不到我。」

她的獨特標誌飛碟頭髮型已不復見，換以短更曲的款式，直覺看她是減少嬌媚增添豪爽，她的九十年代形象，也在此，曾幾何時，她的飛碟頭在圈中別樹一幟，不少女藝人加以模仿。

「比較來說，這頭頭髮更易打理，朋友都認為這髮型更適合我，這日子我牽車演出「秦樓世家」。視覺上是有新鮮感。」

以她在當選港姐任內那一年，原先是期望可以紅透兩年便於願足矣，

**金葉子保險服務**  
MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

☎ 324-7070

代理各種保險

歡迎查詢 歡迎比較

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥  
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

服務週到 顧客至上

Did you know that your Autoplan coverage is related to the use of your vehicle? If you generally use your vehicle for purposes other than those specified on your insurance papers you may not be covered in case of an accident. Check with us to be sure your vehicle is rated correctly.

**Autoplan**

#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER  
菲沙街 6325 號 (夾 47 街) 第 5 室 (寬大停車場)

星期一至五 上午九時至下午六時  
星期六 上午十時至下午六時

**隆重慶祝**  
朱丹鶴韓國化粧品股份有限公司加拿大分公司  
二週年紀念

朱丹鶴化粧品之特點：

- ★是根據東方人的皮膚特點用先進的科技研製出的最新護膚佳品
- ★朱丹鶴護膚化粧品必將為您創造出最理想的皮膚
- ★朱丹鶴的目標是為美化人類提供第一流服務
- ★朱丹鶴由於不斷擴大的需求現正適擴張營業，並增設了最先進的美容設備，聘請了美容專家為您提供第一流的服務

**朱丹鶴**  
韓國化粧品股份有限公司加拿大分公司  
加拿大溫哥華京士威1050號102室 (604) 874-5599

即是卸任以後那一年還有人重用，記得她，那就滿足了。如今她出近四載，「李美鳳」這三個字已有形的代號，比預期中更有理想成績可見。

「既然我有這麼好的成績，我不會隨便放棄，更要好好把握，但我最希望的還是擁有自己的事業，開咖啡店的願望已達到了，下個目標是做咖啡室那類舖頭，能夠有屬於自己的生意，那種滿足感更加提升得全面。」

「我相信自己可以兼顧得來，事在人為而已，而且人的潛能有幾多，自己並不知道，到目前為止，我還可以應付得來。對於我的攝影，我還可以打理事務。」

依莉莎伯廣開財路，她另一副業是走埠登台，比起拍電影，這方面的薪酬並不少，去年她就去過幾趟，賺得外快之餘，見識也廣，歌藝大有進步。

「其實我也有心願做歌星，我跟曾路得教師學唱了一段時間，自問很努力去練習，唱的歌還可以入耳，如果有機會灌錄唱碟，那就更好，這年代做藝人講求多元化，多一種本事，你的藝術生命可以較為延長。」

**若合眼緣 將會鬆手**

「你常說沒有男性追求，但你自己又將時間排得密密麻麻，一點機會也不留給人家，叫人怎去親近你呢？」我說她列出什麼擇偶條件也沒有，根本是得個「講」字，追求者是像她這樣高質素的一個，你還需替她擔心找不到她鍾情的那個？」

無從理身。

「又不是這樣說，我很相信自己的直覺，如果覺得與對方有發展機會，我會鬆手，有合適人選隨便放過是自己損失，問題是他是否醒腦會意？」

「到目前為止你有沒有鬆過手呢？」

「不講你知，你口疏。」她懸惑地不打算露口風。

李美鳳說她沒有想過要抱獨身主義，問題是人有漫漫長路要走，她要慎重選擇，要找個真正稱心滿意可以陪着她走的愛侶，這才是明智抉擇。



**溫哥華梁淑華民族舞蹈團 舞蹈學院**  
THE LORITA LEUNG DANCERS

宏揚推廣宣傳中國民族舞蹈  
**梁淑華民族舞蹈團自置校舍**  
六月正式啓用敬請各界人士留意

140-2268 NO. 5 ROAD RICHMOND (近IKEA)  
歡迎電話詢問 Phone: (604) 261-5918

**中國精選遊 豪華團**

名勝古跡團 全程十四天 \$1739起 六月十八、二十五日 暢遊上海、曲阜、濟南、泰山、北京

精選豪華團 全程十四天 \$2299起 六月十八、二十五日 暢遊北京、西安、南京、蘇州、桂林、廣州、上海

長江三峽團 全程廿一天 \$2995起 七月十六日、八月十三日 暢遊上海、蘇州、桂林、成都、重慶、武漢、西安、北京

\*溫哥華上海香港來回機票 \$1210起  
\*溫哥華上海來回 \$810起  
\*溫哥華北京來回 \$850起  
\*代訂香港及中國各地酒店 \$85起

十四天中國遊後加香港來回機票 \$350

**華通旅遊推廣公司**  
CHINAPAC INTERNATIONAL  
HOTEL RESERVATIONS CENTER  
TOURS & TRAVEL

Tel: (604) 738-6622  
(604) 731-1693  
Fax: (604) 731-1694  
Telex: 0636700608 MBXCA

Ste. 2 - 1955 West Broadway  
Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
Canada

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

AWARDS:

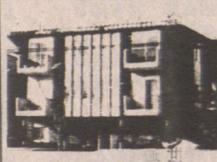
- Medallion President's Club (2 years)
Top 10 in C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year)

438-8161



\*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售...



\*雲東廿二年新十二層柏文樓...



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖...



\*本拿比有景劃新通，兩睡房結實屋...



\*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房...



關伯興 PAH QUON Salesmaster

Proven Performance: Salesmaster C.T.R. 1990, Leader Club C.T.R. 5 Years, M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或 294-0089



\*SHAUGHNESSY高尚區地大80X200...



\*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎...



\*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家...



\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房...



\*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房...



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT...



\*\$278,000，三年新溫哥華特色屋...



\*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區...



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心...



餐館生意出讓 \*四十座位，能做COFFEE SHOP...



\*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎...



\*587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房...



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下...



賴觀祥 EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋...



北本拿比歐建師，材料一流，3600呎地50X120...



陳培 住宅: 321-0577, Pager: 686-6699



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257, 公司: 483-8161



- ▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



- ▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲ 7154 Spurling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲ Industry Cafe \$35,000



關子平 ALAN KWAN 住宅: 321-2496, 公司: 438-8161



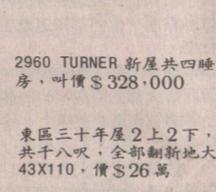
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流...



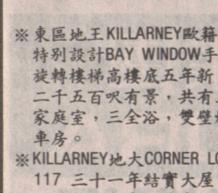
本拿比新大屋50X120六睡房，價\$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚廁...



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新...



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551



甄太 NORA YAN 437-3958



\* 111 東片街二層高商業樓，自用或收租...



\* 7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房...



劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348



麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359, 傳呼: 650-8719



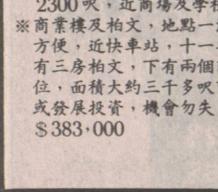
\* 列治文五年新三房靚屋，實用面積1560平方呎...



JACKSON HAU 住宅: 438-0900, 傳呼: 686-9283



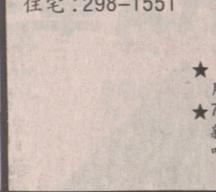
\* 雲東近新紅橋石屋地大33X122共四房...



何文漢 RICKY HO 住宅: 298-6468, 傳呼: 650-0257



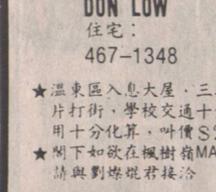
鄧漢雄 GORDON TANG 住宅: 251-9043, 傳呼: 686-2732



地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務



\* 82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN...



周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅: 254-2366, 傳呼: 735-3668



楊棣銘 THOMAS YANG 住宅: 327-7131, 傳呼: 667-9322



\* 4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成...



陳譚秀霞 TAMMY CHAN 住宅: 327-1203, 傳呼: 688-8920



余超常 ERIC YU 住宅: 275-9859, 傳呼: 686-6788



\* 東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆...



\* 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎...



\* 卅五年屋33x106地，上層三睡房，柚木地板...



吳壽華 JOHN NGO 住宅: 322-9389, 傳呼: 686-8710



\* 雲東菲沙區卅九年屋，地大48.8x120地址...



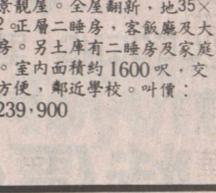
\* 7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120...



\* 雲東工業區咖啡室生意好，易做時間短...



\* 東區特式屋3街夾RENREW，幽靜交通方便...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區...



\* 列治文第四路10360六睡房地大70x120...



JOSEPH CHENG 住宅: 876-7959



黎志昌 JOHNSON LAI BUS 438-8161, RES 421-2831, PAGER 686-2795



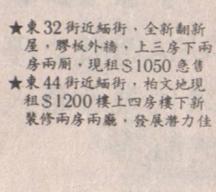
① 西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62x130...



② 市中心假溪豪華石屎柏文一睡房或二睡房...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...



\* 東區大單邊22街夾菲沙，層三房地下新裝修...

● Scot Kraft

# 鏗而不捨緝歹徒



活改變了——他們在這一週開始了他們追尋歹徒的行動。

## 二

在醫院裏接受檢查之後，蘇絲一回到家便馬上跑到她姐姐的臥室裏去。19歲的勞拉、17歲的芭比和15歲的潔兒都和她一起抱頭痛哭，她們的母親也傷心流涕。

那天晚上，蘇絲把她對警察說的話再說了一遍。那人的車是棕色的，外形像個盒子，車裏的靠手是斜向上的，座椅蒙了布面，有一根自動換檔桿。強奸她的那個人穿着一件肘部有褐色補綴的褐色上衣及黑褲子。

警方的繪像員根據蘇絲的描述畫出了歹徒的面貌。可是，長得象那個樣子的人，少說也有一千。而要在南加州幾百萬男人中找到一個人，更似大海撈針。朋友們都勸我把這件往事忘掉算了。露西說：「可是我們非要把強奸我們女兒的那個人不可。」

那個週末，露西和丈夫佛蘭克、狄克森帶著蘇絲開車到每個賣汽車的地方去。她細看一輛又一輛的車，而他們夫婦則假裝隨便瀏覽。在某家車店裏，他們聽到蘇絲在舊車部叫道：「就是它！就是它！」那是一輛富豪牌車，雖然顏色不對，但是它的外形像個盒子，靠手向上斜，有根自動換檔桿。蘇絲記得那輛車的座椅是蒙了布面的，售貨員告訴他們，只有1980~1981年的車的座椅才蒙布面。

星期一下午，露西開車到蘇絲遇害的公園去。她坐在車裏一直候到黃昏，心想也許歹徒會回到這

暴的地方來。不久，這種監視行動便成為露西日常生活的一部份，她的女兒們，包括蘇絲，常常陪她一起監視。她們每發現一輛褐色富豪牌車都會立刻跟蹤。如果開車的人象那歹徒，她們便把車牌號碼抄下。

在洛杉磯警察局裏，偵探艾文斯把她們抄下的車牌號碼輸入州政府的電腦查核，然後把好幾個駕駛執照持有人的相片給蘇絲看。不過，沒有一個人是和那歹徒相似的。

狄克森全家擴大搜查範圍。露西每天都天沒亮便起床，然後把小約翰和瑪麗抱上車，開到一條高速公路的進口坡道上觀察過往車輛。每天晚上，他們一家人都互相比較所得。露西說：「我所要監視的地區面積那麼大，令我覺得自己仿佛像只螞蟥。可是我並沒有對自己說：『算了吧，太太。』我只是改為每次只監視一個地方。」

有一天，蘇絲放學回家後，便默默走入自己的房間，坐在衣物間的地板上。露西發現她在那裏發抖。原來，蘇絲的朋友曾經對她說搜尋只會白費功夫，令她信心減弱了。露西摟住女兒說：「看着我的眼睛，他雖然摧殘了你的身體，可是我們絕不能讓他摧殘你的心靈。我們絕不能讓他毀了我們！」

幾個月後，露西開始在早上交通最繁忙的時刻把一個女兒放在公路的進口坡道上進行監視，在黃昏時又把另一個女兒放在出口坡道上。每個女孩都帶了紙和筆。另一方面，露西自己則留意每個她認為可疑的人。她在雜貨店觀察排隊的每個男子，在商場裏端相每個售貨員。

他們搜尋了5個月之後，在蘇絲曾被強奸的那個公園裏，又有一個女孩被一名男子擄走，而那個男子的容貌與蘇絲所敘述的很相吻合。於是露西從此每天都必到那公園去，便衣警探經過她身邊時都會對她點點頭，他們都知道她在那裏幹什麼。

那年的夏天酷熱難當。懷孕的露西每天都把兩個年幼的孩子用安全帶綁在汽車的後座上，然後開車到公園去，揮汗如雨地進行監視。幾個年紀較大的女兒起初以為這種追兇行動一定充滿了驚險刺

激。她們都稱她們的母親為福爾摩斯，且對她的決心引以為傲。可是這時，他們都覺得坐在太陽下抄車牌實在沒意思。

有天晚上，蘇絲在和朋友玩滾軸溜冰的時候，忽然情緒失去了控制。我突然有一種全身發冷的可怕感覺。她對露西說：「我看見了他的臉。」

其實那是當時的情景在她的腦子裏的突然再現。她已經很多這這樣。於是，露西陪她去精神病醫院診治。

偵探艾文斯成為蘇絲的顧問。她常打電話給他，目的只是和他談一談。那時候，她對於所發生的事覺得極難應付。艾文斯回憶說，他並且說，搜尋那個歹徒是蘇絲和她全家洩怒的一種方式。那是很好的療法。而且我們需要人們協助緝拿兇徒。

狄克森說：「如果我們不追緝下去，那麼還會有另外的人遭殃。我們認為應該把那個人擄出社會。」

又一個學年開始了。這時，狄克森的第七個孩子出世了。有天晚上露西覺得自己好象心臟病發。狄克森趕緊把她送入醫院，幸虧只是一場虛驚。醫生歸咎於精神緊張，但露西則歸咎於那歹徒。她那時每晚都只睡5個小時。

強奸事件已發生一年之久了，狄克森一家人開始發愁。那人是否已把車賣掉？他是否搬往別處去了？露西最怕的是他已經去世而她永遠不知道。

搜尋行動一個星期又一個星期地進行下去。蘇絲的姐姐們越來越煩惱，因為母親和蘇絲為了追緝歹徒，在下午把孩子交給他們照顧的次數太多了。

這些情形露西不是不知道，可是她覺得自己完全無力退止。她說：「我不是以前那個母親了，雖然我仍然燒飯給他們吃，可是跟他們講話的時間已不象以前那麼多。」

另一方面，警察局裏有關蘇絲的檔案越來越厚，盡是狄克森家人、警察和甚至偵探艾文斯妻子所提供的汽車車牌號碼，蘇絲已看了百多人的頭像，但沒有一個象那歹徒。

後來，在1984年4月初的一天，露西到小學去接放學的小瑪麗，母女倆手挽手過馬路時，有輛

棕色的1980年富豪牌車在她們面前慢慢駛過。露西看到前座上垂放著一件褐色的上衣。

露西連忙把女兒弄上車，然後開車跟蹤那輛富豪牌車。那人把車掉頭作U字形轉彎，露西也跟著掉頭轉彎。他原來是在勘察那學校，準備下手。露西想。他又再把車做了兩次U字形轉彎。露西激動地在衣袋裏找筆，想記下車牌號碼，可是衣袋裏沒有筆。她驚慌萬分。

「瑪麗，記住這個號碼！」她大聲叫，隨即讀出了那車牌號碼。那車又一次U字形轉彎，然後開走了。

露西立即趕回家打電話向警察局報告，然後她決定把車再開到學校去。當她把車倒出自己家的車道時，看見那輛棕色富豪牌車正在向她駛來。她再朝它的車牌瞟了一眼。哎呀，她把號碼弄錯了！她立即從衣袋裏掏出一個信封，用指甲把號碼刻在信封上。

露西回家再打電話給警察局，警察局立刻通知各處。那天晚上，狄克森全家開始等候消息。

一個星期轉眼就過去了。後來有天晚上，電話鈴響了。那是偵探艾文斯打來的。搜索了26個月零兩天之後，駕駛那輛棕色富豪牌車的人終於身在困圍了。全景鎮一名33歲的售貨員已被警方起訴，控告他對蘇絲及其他5名11~15歲的女孩犯了33項重罪，包括一項強奸罪。

接了艾文斯的電話之後，露西摟抱著她的幾個女兒，她們全都哭了。那天晚上，蘇絲吻了她母親一下，說道：「福爾摩斯，你終於破案了！謝謝你，老天爺。謝謝艾文斯偵探！謝謝你，福爾摩斯！」

## 三

1985年在法庭進行審判時，蘇絲和她母親都曾出庭作證。最後，被告被判以最重刑罰：進入州監獄服刑44年。

驅使露西鏗而不捨的決心以及她女兒的噩夢，至此終於宣告結束。如今蘇絲已是個明艷過人的17歲少女，且跟母親的關係比以前還要親密。露西也已開始補償她和其他女兒的關係。她說：「我們現在又有笑容了。」

香港、美國、澳洲  
日本、星加坡

## 大昌貿易行集團

# RICHMOND ACURA

## ACURA車主 精明選擇

其他牌子*	
VOLVO	- 21.2%
BMW	- 30.8%
BENZ	+ 4.8%
AUDI	- 19.7%
SAAB	- 60.8%
JAGUAR	- 23.6%

**ACURA**  
LEGEND (里程)  
INTEGRA (形格)  
銷量節節上升  
**+ 87.8%\***

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊  
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

## 所有存貨 特價優待

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里\*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

\*加拿大1990年1-3月全國銷量 \*\*詳情請向本行查詢

**RICHMOND ACURA** 列治文：4211 NO.3 ROAD  
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

---

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

**陳雅力先生 ERIC CHAN** 何先生 MICHAEL HO  
對寶馬汽車有十四年 別號「寶馬王子」，銷  
之豐富經驗。查詢 售寶馬，口碑最佳，  
請電公司：273-2217 深得顧客信任。  
傳呼機：686-6088 請電公司：  
公司：273-2217  
或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO

**AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司**

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行  
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，  
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

香港、美國、澳洲  
日本、星加坡

## 大昌貿易行集團

# RICHMOND ACURA

## ACURA車主 精明選擇

其他牌子*	
VOLVO	- 21.2%
BMW	- 30.8%
BENZ	+ 4.8%
AUDI	- 19.7%
SAAB	- 60.8%
JAGUAR	- 23.6%

**ACURA**  
LEGEND (里程)  
INTEGRA (形格)  
銷量節節上升  
**+ 87.8%\***

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊  
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

## 所有存貨 特價優待

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里\*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

\*加拿大1990年1-3月全國銷量 \*\*詳情請向本行查詢

**RICHMOND ACURA** 列治文：4211 NO.3 ROAD  
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

J. 埃爾達

# 人性的光輝



我很容易動情。有一次，基羅夫芭蕾舞團的「天鵝舞」落幕時，我淚如雨下。每次在紀錄片裏看到羅相，班尼斯達創出「不可能打破」的紀錄，不到4分鐘跑完1英里時，我就激動得說不出話來，我想，我一看到人們表現人性光輝的一面，便會深深感動，而他們不必是偉大的人物，做的不必是偉大的事。

就拿幾年前我和妻子去紐約市朋友家吃飯那個晚上來說吧。當時雨雪交加，我們趕緊朝朋友家的院子走去。我看到一輛汽車從路邊開出，前面有一輛車等着進那輛車原先的停車位置。這在擁擠的曼哈頓區是千金難求的。可是，他還未及倒車，另一輛車已從後面搶上去，搶佔了他想佔據的位置。「真缺德！」我心想。

妻子進了朋友的家，我又回到街上，準備教訓那個搶位的人，正好，那人還沒走。

「嗨！」我說，「這車位是那個人的，我打手勢指着前面那輛車。搶位的人滿面怒容，對我虎視眈眈。

我感到自己是在路見不平，拔刀相助，對他那個兇相也就不以為然。

「別管閒事！」那人說，「不」我說，「你知道嗎，那人早就等着那個車位了。」話不投機，我們很快吵了起來。不料，搶車位的人自恃體格魁偉，突施冷拳，把我打倒在他的車頭上，接着便是兩下巴掌。我自知不是他的對手，心想前面那個司機一定會來助我一臂之力。令我心碎的却是，他目睹此情此景後，開着汽車一溜煙地跑了。

搶位的人「教訓」了我一頓以後，揚長而去。我擦淨了臉上的血跡，悻悻地走回朋友家。自己以前是個海軍陸戰隊員，身為男子漢，我覺得非常丟臉。妻子和朋友見我臉色陰沉，忙問我發生了什麼事，我只能編造說是為車位和別人發生了爭吵。他們自然知道這裏面定有蹊蹺，也就不再多問。

不久，門鈴又響了起來，我以為為那個傢伙又找上門來了。他是知道我到這裏來的，而且他也揚言過，還要「收拾」我。我怕他大鬧開

鼻，居於面部正中位置，所以其好壞，對面四週之流年部位，有相當大的影響力。尤其是到了中年的時候，鼻的流年，所發揮的影響力量，不論在婚姻或事業上也是最大的。

男性以鼻為財星，而女性以丈夫和家庭為重心，故此女性則以鼻為夫星。換言之，男性觀其鼻之氣勢，可以判斷他的工作，從事那一行職業，到底選擇從官還是從商會有更好的發展效果呢？

至於女性，既然以鼻為夫星，當然也就是影響了一生和配偶彼此間的生活狀況。今日女性，為了適應高漲的生活指數，都喜歡參加工作，一則可以增加家庭收入，另一方面也展示自己的潛能。

再說，鼻乃自我和知識的表示，小孩子因為缺乏自我和知識，所以童年時候的鼻子，是呈扁塌的，但當漸成人長進，得到學校和各方面文明灌輸，智商提高，鼻子的氣勢，也就特別高隆，而自尊心和奮鬥心也相應增加。因此，男性有高直而長的鼻子，他的事業心是極重，事事要求有良好完善之效果，處事態度，從不馬虎，是一位唯美主義者。

但鼻管生得挺直而高的女性，看來除了有以上優點外，缺點也不可輕視。中國婦女，向以相夫教子，溫柔婉淑見稱，古今推崇之美德。當然在九十年代的今日，對女性而言，無疑是一大縛束，所以很多的時代女性，都走上了離解行列，不願意接受老一套支配。尤以鼻高直的女性而言，更拿出自我的一套。倘若遇上大男人作

加拿大中文電視  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

葉榮光 風水學  
JOSEPH IP  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946, 657-7619



友家，於是搶在別人之前去開門，果然，他站在門外，我的心一陣哆嗦。

「我是來道歉的。」他低聲說，「我回到家，對自己說，我有什麼權利做出這種事來？我很羞愧。我所能告訴你的，是布魯克林海軍船塢將要關閉，我在那裏工作了多年，今天被解僱，我心亂如麻，失去理性，希望你接受我的道歉。」

事過多年，我仍記起那個搶位的人。我相信，他專程來向我道歉，需要多大的力量和勇氣，在他身上，我又一次看到了人性的光輝。

至今我還清楚地記得，那天在他向我告辭時，我又一次情不自禁地淚流滿面。



大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多  
大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大

## 吻的趣聞



西方國家男女親朋之間接吻的現象十分普遍，而且吻的含義也不盡相同。法國是第一個公認吻為表示愛及追求方式的國家，當跳舞流行時，幾乎每一次舞都以一吻為結束，現在西方盛行的這種習慣就是從法國傳開的。

吻，在一些國家和地區，還表示尊敬和關心。非洲有些地方的居民向酋長走過的地面，以此為幸福。古羅馬時期，羅馬王允許最高級的貴族吻他的嘴唇，次者吻他的

手，再下者只有資格吻他的腳背了。沙俄時期，沙皇賜人以吻表示最高的獎賞。

在今天的世界上，還多了一種吻式——吻光頭。在比利時五國的里茲鎮附近有一個美麗的喚桑朗村。這個小村就是聞名遐邇的「世界禿頭者的精神中心」。年年都有一批來自德國、荷蘭、法國和比利時各地的「光頭老」到喚桑朗村「朝聖」，以互吻一下對方光禿發亮的禿頭為樂，這是另一種吻趣。

在西方一些國家，吻的部位不同，所表示的含義也不一樣。一般地說，吻手表示敬意，吻額表示友誼，吻頰表示歡喜；吻唇表示戀愛；吻眼表示幻想；吻掌表示熱烈。

## 吻的頌詞



在愛的第一個吻中伊甸園獲得了。(拜倫)

珍重你的初吻，猶如珍重你僅有的一件法寶。(傑姆·海)

只有在動情時去吻你的初吻，你方體會到沉醉一般的境界，否則你是浪費了。(約翰生)

初吻並不能當作永久相愛的保障，但它却是蓋在生命史的一個永久記憶的印章。(拜倫)

記你的初吻獻給值得你獻與的人吧！那個人不一定是你的終身伴侶，但必當是你認為值得記憶的人。(赫爾)

與其做個先狂求後接吻的懦夫，不如做個吻了之後才來道歉的勇士。(勞艾特)

姓，起源於古代母系社會，起着別婚、明世系和種族的作用；氏，是姓的分支，同一姓族的人，由於人口增殖，遷居異地，身份技能變化等可以分裂為一些支派。氏也是貴族的宗族制度的代表和稱號。夏、商、周三代以前，男子多稱氏，女子多稱姓。三代以後，姓氏合一，成了只有姓而無氏了。

姓氏主要來自四個方面：一是從封地和賜姓而來。即天子賜姓命氏的人，黃帝為他的5個兒子創造了5個姓，如陶唐氏之後封于劉，其後即以劉為姓氏。二是以出生地為姓，黃帝生于壽丘，長于姬水，以姬為姓。三是以官職得姓，楚莊王太子作上官大夫，後代即以官為姓。四是以事物和其他原因得姓。漢丞相田千秋紀大了，出入乘車，人稱車丞相，後人即以車為姓。葛是古姓，本是那姓，後來從居陽都。陽都本來有姓葛的，搬去姓葛的人多了，人們即以諸葛稱呼他們，諸葛便成了一個姓。

## 閒說姓氏



福特汽車 FORD 領導潮流

ARCTIC RANGER F150 F250  
ESCORT TEMPO MUSTANG Thunderbird

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。  
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡。

273-7331

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表  
PONG YU 余永邦 營業代表  
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理  
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

Richmond auto mall Richport Ford

地址：South end of Knight St. at Westminster  
66099 Highway, Richmond Auto Mall

NEW STAR 電腦印刷中心

- 出售中文庫和中文桌上出版系統軟件。
- 中英文電腦植字、排版。
- 電腦化廣告設計和高標設計。
- 電腦化招牌設計和製作。
- 超大照片製作。
- 特殊字體製作。
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
- 中英文翻譯服務。
- 電腦激光彩色分色服務。
- 彩色印刷服務。
- 快速印刷服務。
- 激光輸出、LINOTYPE輸出服務

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.  
Suite 208, 10 E. Pender St.  
Van. B.C. Canada V6A 1T1  
TEI:682-5485 FAX:682-4078

TOYOTA 25th Anniversary 1965-1990

Richmond Toyota auto mall  
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

大量全新 1990 COROLLA SE

\* TERCELS \* COROLLAS  
\* CAMRY SE \* 4 RUNNERS  
\* CELICAS \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆  
梁先生 Stanley Leung  
聯絡電話：273-3766

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理  
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：604-273-6898  
JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
946-0609

MIDDLEGATE CUSTOM MADE & SHOES REPAIR LTD.  
中門高級特製皮鞋公司

本公司精選各式高級皮料，專為特型腳訂製各式男女皮鞋，兼修各類高級皮鞋，製做精細，美觀舒適，收費合理，另備有意大利、南韓、香港、台灣等各國產品，款式多樣任君選訂，歡迎光臨。開張期間，酬賓優惠 20%

精改各款服裝

電話：525-4457  
地址：102-7155 KINGSWAY MIDDLE GATE MALL



孔士達

# 夜短夢多



假如穆倫尼總理跟十個省長於一九八七年達成的米治湖協議，根本上是違反加拿大憲法的話，則該協議是否仍有存在的價值？

又假如如不憲法上的最後期限去加以批准，則現在所定的六月二十三日之期限，是否不批准也可以平安渡過，而不會發生人們所担心的種種危機？

在限期已經逼在眉睫之際，才提出這些新的問題，似乎來得稍遲。但是這些意見，都是在公聽會前後幾天所提出。難怪引起高潮，使人對該協議的前途，又有新的看法。

加拿大從議院前設立一個特別委員會，去尋求打破米治湖僵局之辦法。該委員會在全國各地舉行的公聽會，已於本月四日結束。集體十五個委員，現正整理資料，和草擬報告。

他們曾以大約四十日時間，舉行過三十一次公聽會，閱覽過七百一十五份書面陳述，及聽取過一百六十多次的口頭意見。所得的資料，可謂多如山積，目不暇接。

但報告書必須於五月十八日發表，他們在短短的十四日內，大概要夜以繼日，始能完成這件繁複的任務。

卑詩省前任最高法院法官湯姆·伯加(Tom Berger)，在本月初的一次公聽會，提出米治湖協議違憲的指責。

他說，最初穆倫尼等人達成米治湖協議，實際上是一項「發明」一種新的修憲方式。

伯加曾於一九八一年，以法官的身份抨擊聯邦政府與各省政府的憲法協議而名噪一時。

他在公聽會說：「穆倫尼應該馬上將米治湖協議，交由聯邦最高法院決定是否有法律效力。」

「如果穆倫尼不願這樣做，」他說，「則西部的省長五月上旬在曼尼托巴省舉行的會議之後，應該考慮將此事交給他們其中一個法院裁決。」

伯加說，穆倫尼等人根本上沒有權力，去制定該協議必須於三年內獲得批准否則自動失效的規定。

他說：「該協議其中若干條款，好像給予各省在移民事務上較大權力，只要有代表全國人口一半的七個省份支持即可。這些條款，必須在三年內獲得批准。」

「但是好像各省有權提名聯邦最高法院的人選之類，則需要十個省份的同意，因此沒有憲法上的最後批准期限，」他說。

伯加認為穆倫尼等人把兩者全部攪在一起，實屬違憲。

委員會中其中一名委員史雲·羅便臣(Svend Robinson)，支持伯加的意见，謂卑詩省長溫德心應該考慮在卑詩省上訴法庭提出訴訟。

但卑詩省律師的自由黨議員卜·甲普倫(Bob Kaplan)，則謂伯加對論調「牽強」而「無稽」。

紐芬蘭省省長克拉克第·韋斯(Clyde Wells)表示，該協議如果不如期獲得批准，古壁省亦未必會受到嚴重傷害，和遭受致命的疏遠。

他說：「加拿大人亦未必會受到嚴重傷害，和遭受致命的疏遠。以為必須批准米治湖協議，否則全國就會分裂，就會變成對古壁省有敵對態度，就會破壞國家命脈和引發騷亂。」

韋斯打破圍繞米治湖協議的混亂、模糊和神秘感，斬釘截鐵地說：「現在唯一的途徑，是讓有關該協議的談判一直延長下去，直至十個省對一個對加拿大有利的憲法獲得共識之時為止。」

他說：「眾議院委員會到了現階段，還有本事不把這項意見作為最主的建議嗎？」

他認為一項憲法上的解決辦法，若果只是旨在滿足某一省份，而忽略其他省份或全國的利益，實屬不妥。

「米治湖協議的大前提，」他說，「就是許諾要滿足古壁省的種種條件。」

韋斯指出，一九八二年的加拿大憲法，已經使到古壁省擁有「特殊地位」。例如，法裔少數民族在古壁省外，又在法語學校就讀的權利；古壁省又可以無限限期提供英語教育。

在最後一日的公聽會上，各人提出的意見頗為分歧。

安大略省省長大衛·彼得遜(David Peterson)，情緒激動，要求迅速批准米治湖協議。

東岸及沙省的印第安土著領袖，則要求在批准之前，必須保證土著的權利。

委員會主席尚·查利斯特(Jean Charost)說：「有些人可能希望我們，會提出解決米治湖協議的辦法，但我不能確信有這可能。」

由六月二十三日倒數，到今日只剩四十二天。已不是「夜短夢多」，而是「夜短漸短，夢越多」了。

## 史丹利公園



### 週末副刊

金刀

## 畫家要求創新



落磯山下

曾敏之兄最近發表的一篇文章談及黃永玉，他認為老一輩的畫家雖老却不守舊，更圖創新。就拿黃永玉來做個例子。黃君從事木刻、繪畫數十年寒暑了，常常反思：「我畫了幾十年畫了，如今越畫越覺得該換換口味……」

「否則，一生辛辛苦苦，忙忙碌碌，到頭來別人看了畫，說一句：這算得甚麼景緻？」那時方覺得對不住觀眾，也就為時晚矣。」

曾兄說：「這是忠於藝術的藝術家忠誠的自白。」

我第一次與黃永玉見面時，在香港灣仔二馬路一家洋房，他們夫婦租住二樓，可以看到海港的景色，客所很大，是會客室，又是畫室。很優

美，第一次見面便得到畫家的賞識，替我寫了一幅速寫。黃永玉以漫畫形式寫了我的半身像，看來有點像猴子的樣子。談話大家三蘇還在上面題一首七言詩。這幅畫一直保存，帶在行篋中。

不斷地創新，這是藝術家對自己的要求，詩人作家也有同樣的希冀。創新不是為了「賺多點錢」，而是不要自己落在時代潮流之後。

我自己也常常盼望能有一天創新風格，不要老是走舊路。創新有如蛻變，過程可不簡單，由討厭的毛蟲變為美麗的蝴蝶，有如宗教家的苦修，不是想像那麼容易的。因此我仍然是毛蟲。急不來的，沒辦法。

姜強國

## 夏天感覺



梅雨已隨蝶花飄走  
猛烈回頭，目光  
竟然擱淺於你的微笑中  
那是一種陽光也無法射透的風景  
青春長出一片色彩分明的美學

在夏天，你擁有大自然  
坦蕩的魅力是不須注釋的潮流  
無語的熱鬧激動寂寞的聲浪  
聲浪激起無邊的鳥語花香  
眼睛裏晴空竟然下雨  
而那雨絲恰似你的溫柔

## 枯萎的花

一朵花兒枯萎了……  
它送走了，一個繁華的春夏  
送走了，一片沙沙的蟬鳴  
花瓣兒的凋零凋謝了  
花兒却沒有死  
當地含笑垂下眼睫  
告別太陽、雨露  
以及多情多愁的風雨時  
便以奮不顧身的徹底爆炸  
給泥土留下最後的遺囑——  
無法教訓的希望的孩子  
一個永不停止的生命  
一個永遠活著的靈魂

何展虹

## 靜候快樂



浮生不斷記

快樂是什麼？  
小孩子說得到自己想要的東西便是快樂。那麼小孩子想得到些什麼呢？良好的讀書成績，學期畢業後找一份好的工作，過其舒適安逸的生活。不過，舒適安逸並不等於快樂。當你失眠的時候，柔軟的羽毛床墊和綉花枕頭也是無濟於事的。

許會看到焦慮空洞和蒼白。  
又或者我希望得着某些東西便快樂了。又或者我希望像他一樣我便快樂了。這樣一來，快樂只存在於想像假設的空間。

一天它真的來了，實現了，又完全不是想像的那樣。朝夕夕凋。一部車子，一間房屋，名譽、地位、情慾的滿足，我們一生中不過追求這一些。而這些東西都會帶來眼淚，因為它們總會消失。因此，最好是不必依賴這些東西來使自己快樂。

快樂是靠自己。假如我不快樂，那是因為我不配。

快樂是如此虛無飄渺的東西。你一旦感到快樂，快樂便已消失。很多時候，我們失魂落魄的去追尋快樂，它偏愛捉弄我們。

不如就嘗試靜下來，好好的坐着。假如它來，它自然會來。假如它不來，亦佳。

王日史

## 「實惠」

母親節是加拿大最喜愛和普遍慶祝的節日之一。

在加拿大，年齡二十五歲以下而有兒女的母親，大約有七成都是身兼兩份要職。

其中一份，是持家育兒。另一份同樣重要的職務，是在外間工作謀生。

據一項調查發現，越來越多有職業的女性，在任職期內會懷孕產子，因而使到身兼兩份要職的女性升任母親者數目日多。

這些統計數字顯示，母親的角色近代已有重大改變，她們已由家庭走出來，在社會上種種行業創立天下。

母親節只有八十多年歷史，是美國費城的安娜·加維絲女士(Miss Anna Jarvis)所促成。

她出生於貧苦家庭，早年喪父，全賴孀母的母親撫養成人。為着喚起人們對母親的愛與尊重，她與一批志同道合的人士，於一九零七年五月十日星期日，在費城某教堂舉行第一次母親節集會。

後來美國其他各地都熱烈響應，漸漸把每年五月第一個星期日，作為固定的母親節。

加拿大亦仿照去做，很快全國通行。

人們在這一天，通常都會給母親一些禮物。

百貨公司、各種商店、及售賣鮮花的行業，也大事宣揚，以期多賺一點生意。

這些禮物之中，歷來都是以鮮花為主。其餘則是賀時、化粧品、飾物、糖果、和種種不同的物品。

有若干商號，都可以代客把鮮花送到全世界每一個角落的母親。

單是「花卉送遞會」(Florists Transworld Delivery Association) (簡稱FTD)，每年在母親節接到各地的定單，就超過一百萬宗。

每年母親節，有四百萬人購買大約六千萬枝玫瑰花送給他們的母親，比任何其他鮮花為多。

而玫瑰花中，又以紅色的最受歡迎，佔全部銷量的七成。大約百分之六至百分之十是粉紅色，其餘各種顏色合計才佔兩成。

母親節雖然不是加拿大法定公眾假期，但是對親情不甚濃厚的加拿大人，也會用各種不同的形式，向母親表示孝思。不過，在溫哥華的華裔人士，不少會覺得帶同母親，全家大小到餐館享受一頓下午茶或晚餐，既可報養之恩，又可滿足口腹之慾，大概會較為「實惠」。



大話溫哥華

柏嘉

## 畫展



婦人之言

我的朋友蔡賢藩說他要開畫展了，五月十八日起在大楓葉藝術畫廊開始，一連展出兩個星期，要我去指教指教。

「指教」是客氣話，去領教才真。因為我對藝術是門外漢，寫實的畫像還看得懂，蔡賢藩今次攙的是「抽象畫」，不怕見笑，當他遞給我幾幅今次展品的照片時，我把它們全部倒轉來看。賢藩客氣地說：「有簽名的一方向下。」

賢藩的畫好嗎？我一句話也不懂批評，但我相信他的資歷，也知道這是一批非常用心有創意的近作，兼有部份是以前在歐洲居住時的作品。

賢藩屬於「我的朋友」之一，這是因為彼此之間有可談的話題，我尤其喜歡聽他講歷練江湖時所接觸到的種種事物。一個即將展開安定生活的大學畢業生為了理想可以毅然離港到法國進修美術五年，取得

法國國立里昂藝術學院藝術碩士學位，同時先後取得多個獎項獎金，贏得獎項與及多年來在里昂極有份量的場所展出。去年八月中華文化中心舉辦的華裔藝術家之蛻變，賢藩以一件雕塑「輪迴」跟各位名家一起展出。

他給我解釋部份展品命名的理由和含意，深深顯示了他在歐洲吸收到藝術技巧之外，還結合了很深的東方哲理。這大概與他在師範大學讀書時吸收儒家精神，和曾經從事新聞工作，對社會現況有真切體驗所致。

我說：「賢藩，你對藝術的堅持和執著叫我佩服。」

他說：「人生最管用的日子大概有十五年，真正能為自己理想工作的時間只有五年左右，人不為己(自己的理想)天誅地滅啊！」

故此我深信賢藩的心血和努力一定得到各界的讚賞。

曾敏之兄最近發表的一篇文章談及黃永玉，他認為老一輩的畫家雖老却不守舊，更圖創新。就拿黃永玉來做個例子。黃君從事木刻、繪畫數十年寒暑了，常常反思：「我畫了幾十年畫了，如今越畫越覺得該換換口味……」

「否則，一生辛辛苦苦，忙忙碌碌，到頭來別人看了畫，說一句：這算得甚麼景緻？」那時方覺得對不住觀眾，也就為時晚矣。」

曾兄說：「這是忠於藝術的藝術家忠誠的自白。」

我第一次與黃永玉見面時，在香港灣仔二馬路一家洋房，他們夫婦租住二樓，可以看到海港的景色，客所很大，是會客室，又是畫室。很優

美，第一次見面便得到畫家的賞識，替我寫了一幅速寫。黃永玉以漫畫形式寫了我的半身像，看來有點像猴子的樣子。談話大家三蘇還在上面題一首七言詩。這幅畫一直保存，帶在行篋中。

不斷地創新，這是藝術家對自己的要求，詩人作家也有同樣的希冀。創新不是為了「賺多點錢」，而是不要自己落在時代潮流之後。

我自己也常常盼望能有一天創新風格，不要老是走舊路。創新有如蛻變，過程可不簡單，由討厭的毛蟲變為美麗的蝴蝶，有如宗教家的苦修，不是想像那麼容易的。因此我仍然是毛蟲。急不來的，沒辦法。

許會看到焦慮空洞和蒼白。  
又或者我希望得着某些東西便快樂了。又或者我希望像他一樣我便快樂了。這樣一來，快樂只存在於想像假設的空間。

一天它真的來了，實現了，又完全不是想像的那樣。朝夕夕凋。一部車子，一間房屋，名譽、地位、情慾的滿足，我們一生中不過追求這一些。而這些東西都會帶來眼淚，因為它們總會消失。因此，最好是不必依賴這些東西來使自己快樂。

快樂是靠自己。假如我不快樂，那是因為我不配。

快樂是如此虛無飄渺的東西。你一旦感到快樂，快樂便已消失。很多時候，我們失魂落魄的去追尋快樂，它偏愛捉弄我們。

不如就嘗試靜下來，好好的坐着。假如它來，它自然會來。假如它不來，亦佳。

丹青百家



田雨霖

高風亮節 中國畫一



# 渡假歸來

鍾炳基

從歐洲渡假歸來，第一件事就是回到公司做功課，羅馬人有句名言：休息是為了工作，意思是說，休息時盡量享受歡樂時光，到體力恢復，精神充沛，自然工作有勁頭，但是在地產界來說，高潮起伏，時不我予，離開了工作崗位三個月，心裏盤算着，想必錯過許多多寶貴的機會。

首先我發覺，多元服務的大牌(MLS BOOKS)在桌上疊得高高的，每本像黃頁分類電話簿那麼厚。



顯然盤口數字增加了許多，但是看看在郵箱上堆壓着的每天電腦資料(HOT SHEET)却不見新盤顯著增加，證明「存貨」仍然積壓着，充斥市場，市道很滯，跟着，同事們過來問好，有人還打笑着讚我聰明，懂得利用了創造性空間，橫豎一拍賣，不如渡假好！再看粉筆黑板上的紀錄，四月成交的數額，着實少得可憐！

找些四月份的舊報紙看看，原來銀行貸款利息已經從我離開時的十一厘七五，躍升至十四厘半，怪不得人人裹足不前，大概總想有一天，利息會減下去吧！此外，在分類廣告上，屋主自賣和出租的房子也好像比比皆是，會不會有些「炒家」怕提高利貸，紛紛自尋門路，又可能有些經紀同僚，在筋疲力倦之下，再也不想「入貨」了！市場盛衰，沒有人可以全面控制或預測未來，但是物極必反，却是自然定律，顯然，目前人人覺得，屋價已經走到盡頭，正在走下坡了！

從數字來看：西廿一街一間卅一萬九的房子三月尾成交數字是廿八萬，另一間卅二萬九的四月成交數字是七萬五，西廿六街一間七十九萬九的，四月下旬成交低至七十萬，東區FLEMING街叫價十九萬九千九，五月二號成交十八萬八千，(很久沒有見過二十萬以下的數字了)，高貴林和素里的市道仍很穩健，十九萬樓下的盤，幾乎全部以原價交易，但每天漸漸看到減價五千至三萬的電腦數據了，尤其是美的港(PORT MOODY)和高貴林港(PORT COQUITLAN)，楓葉嶺(MA PLE RIDGE)屋價仍然合適年青買家，房子又新又大，仍未受波及。

從上面數字來看，證明目前最看好的是買家，尤其是可以付出半價以上首期的人，一如我在二月廿三日本欄所推測，至於銀行利息，六個月開放的算起來相差不過三幾百，無傷大雅，比較起下降了二萬屋價仍着數得多，有銀行家推測利息仍在上升，下降至十厘的機會却微，所以目前要把握時機，要買開合適自己的房子不難，盤口多，價平，高低潮相差三個月至六個月而已，長遠來說，溫哥華屋價仍是會回升的。



溫哥華地產隨筆

# 「熊貓隊」的小演員(二)



自上次介紹「熊貓隊」演出後，有讀者打電話要我介紹一下演出隊的小演員們。我十分感謝外界朋友們對我們的關心，更多謝你們對「兒童與藝術」這專欄感興趣。

「熊貓隊」演出隊的小演員共有八位，不計後備隊，她們是鍾捷西、鄭海濤、李婉琪、朱雅祺、林錦欣、林翠詩、黃婉琪及張嘉欣。最大的是我女兒鍾捷西，今年十三歲，也是學舞時間最久的一個。

記得早年，我用我家樓下的地窖改成排舞室，當捷西才二、三個月大，就常常被我抱到樓下，放在小座椅上在一旁看我上課排練。她三歲時的生日禮物是一雙由她父親走遍了市內各舞蹈用品商店後，幾經辛苦，才購到的特小號舞鞋。此後，我常常會在兒童班上課時，突然發現多出一個「小學生」，非要趕她下課才肯離去。

和所有的學生一樣，捷西在學舞時定要做到老師對她的要求，她並沒有因母親是教師而得特殊照顧，相反，我對她要比對其他的學生更嚴格，要求更高，經常在上課時被我罵得痛



兒童與藝術

哭。一個好的舞蹈演員除要在台上演出好每個節目，在台下更要用十倍以上的時間和精力去練習準備，要能吃苦，肯練，還要能接受得了別人的批評，肯不斷改進，嚴格地要求自己。為了她的進步，不自滿，我很少稱讚她。我認識到身為教師兼母親，過多稱讚，突出自己的功勞和表演能力，整個團體都是有害無益。像其他小演員一樣，她要做到練好每個動作，跳好每隻舞，以起初的功勞和表演能力去爭取到主要演員的資格，才能成為獨舞演員。在團內，更要求她像姐姐一樣去關心，照顧其他的小學生。

年前她已選擇了「因恩」的十二歲，有幸她已選擇了「因恩」的十二歲，在日漸繁重的功課中，除學舞演出外，還跟隨愛德華·派克老師學鋼琴，經常參加比賽。這些雖把她每天的時間排得很緊，但她卻能安排妥當，應付自如。我從不強迫她去做任何一件事，只要她凡事不半途而廢，要盡力而為，使她認識到學無止境，不進則退。

# 一哭為快



好厄解困本有天然妙方，人人可用，為什麼我們有這麼多的顧忌呢？

一位大學教授最近告訴我，他每次遇到生活壓力及挫折過重，就撇開一切，去看場電影。他說：「我選擇一部特別傷感的片子，大哭一場。」

一位有三個小兒子的年輕母親也採用同樣的辦法。每逢孩子吵得大兇，或者家用錢實在不夠，不能再買一件孩子的冬衣時，她就將孩子們送到祖母家去玩一個下午。自己打開唱機，聽聽音樂，哭上一場。她說：「過半個鐘頭，我就又能應付一切了。」

你可能說這是好哭、脆弱、自憐。實際上，這些人找到了沒有妨礙而有效果的方法，藉以發洩可能有傷身的情緒。

許多人都以為眼淚一定是感情沉痛的表现，其實不然。一個人沮喪、懊惱、疲乏等表面的情緒累積久了，往往需要發洩，結果就是一哭。哭既然可以減輕情緒上的壓力，自然也可以減輕身體上的壓力。

一個人因為悲傷不能哭，予以發洩，身體上的某些疾病就會加

重，這件事確已有了證明。有些精神分析專家相信，象神經性氣喘這樣的病，就與堅忍不哭有密切的關係。喘病發作時常有喘息的吸吐，很象欲哭無淚。同樣，偏頭痛及許多普通無名病痛、如胸膈發脹、咽喉腫塞、腦袋脹痛等，都似乎與過度抑制有關。

哭泣雖然是很自然的事，社會上的人却諸多禁忌，加以限制。男從除喪事外，不能哭泣。女人遇到喪事可以當眾哭泣，遇到象結婚典禮這種活動的場合也可以哭泣，失戀時可以躲起來哭，但一超出這些範圍，就算失儀了。就連小孩子也只有在身體受了傷痛或極其恐懼的時候才可以哭；小孩子常常會因失望而大為生氣，這時如果哭叫起來，就會挨罵了。

的確，有些民族比較寬大。意大利人在任何動人的場合都會恣然大哭。許多中歐及拉丁美洲人士認為，凡是愛國或英勇表現都值得大哭。

大多數人會哭，却不大肯承認。最有男子氣概的人會在極度緊

張或努力後流淚。足球員常在比賽完畢後，不管勝敗，在更衣室中哭泣。一位飛機試飛員告訴我，他在試飛後，有時忍不住流淚，就坐在飛機駕駛艙中哭一場。

文明社會中人一定要在許多場合上強自矜持。應付子女、鄰居、同事，要能鎮靜而有主張，危難當前而方寸不亂。但是累月經看地驚持不懈，並無必要。為了快樂和健康，我們應該學會當哭則哭，不失載度，這是極關重要的。

上面所說的大學教授和年輕母親都知道這件事的要訣。他們所哭的並非當時的情勢。教授並非因為銀幕上傷感的情節而悲痛；年輕的母親亦非有感於音樂而哭的情緒，哭上一場，無害於己，也不叫他人為難。

聖經說：「一哭有時」。如果我們能够善於擇時，可能在教堂裏，在音樂會中，也許在看電影時，我在室內無人處，就可以利用這個天然的安全活門，減輕情緒緊張的壓力。

# 太子軒 陶醉於溫馨世界的時光



星期六日午市及每晚免費代客泊車  
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM  
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT  
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

名廚精研  
游水海鮮  
淮揚美點  
京川滬菜  
星期六日  
茶市特設  
鹹甜豆漿  
菜飯油條

忠誠服務 公道道 資源充足 買賣買賣

Canada Trust Realtor  
The Canada Trust Company

■ 溫哥華華埠康樂餐館，入息優厚，生意活潑，客路好，業主割愛急讓，六萬元左右

■ 本拿比METRO TOWN兩睡房石屋柏文十二呎，高級材料，年底入住，廿六萬左右

★ 東區一年以下全新柏文多間，一、二、三睡房均有，現代設計，可租可住由十三萬起歡迎約見！

★ 楓葉嶺MAPLE RIDGE城市屋，三睡房只售\$85,300 現租\$625 西人住家，有37,500 MORTGAGE, 5年，十一厘七五，快手！

★ 新盤：列治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新DAK廚櫃，近WILLIAMS 夾NO 1 ROAD高尚住宅區，實價\$209,700 急讓，隨時約見！

★ 新盤：素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售\$245,000

★ 新盤：東區全新新屋七月入住，旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房1175方呎實價\$239,000，一睡房，一書房755方呎只售\$150,000

鍾炳基 ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413 (24小時服務)  
手提電話：250-8668

Bill Yee & Co.  
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408-88 East Pender Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1  
電話: Tel: (604) 689-4228 • Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338-8191 Westminster Hwy.  
Richmond, B.C. V6X 1A7  
Tel: (604) 270-3800 • Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW  
MORTGAGES  
CORPORATE LAW  
商業法律  
貸款按揭  
公司事務

CONVEYANCING  
IMMIGRATION LAW  
WILLS & ESTATES  
地產  
移民  
遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW  
CIVIL & CRIMINAL LAW  
PERSONAL INJURIES  
離婚及家庭問題  
民事及刑事官司  
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師  
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

Sweet Home 安居樂  
155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6  
• House Sale by Owner • Information Center •

代客招租，租出後始收費，優惠期間只收\$50  
並有收租及房屋管理，收費特廉，請電669-2303  
查詢或親臨本辦事處，免費登記出租資料。

辦事處：溫哥華打東街155號  
電話：669-2303 322-9639 (24小時)  
房屋自賣電話聯絡中心 (廣告+電話服務費) 每月\$70元

\* 本拿比7212-7214 16 AVE., 尚在興建中仔屋六月完成，每邊四房三廳三廁，全部完成，2000呎，地適中，近學校現可選擇地毯顏色，現每邊只售\$249,000

\* 招租，溫哥華沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各種齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合進埠家庭，好過租酒店。

\* 招租，每月\$1200，本拿比近EDMOND快車站，三年新二層，每層1300餘呎，三睡房兩廁，主人套房，煤氣壁爐，近中小學校及商場，環境優美。

\* 招租，每月\$850，溫哥華東區二睡房平房，交通小學近便，全部翻修，雙層玻璃，玻璃，內外如新，十分鐘車程可達唐人街，五月份可入住。

\* 招租，溫哥華7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近城多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600

\* 本拿比7358-18 ST三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碟機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出，勿失良機\$245,000

\* 溫哥華720東32街，雅連街角屋，新屋頂及水喉全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33,112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住，開價\$173,000

\* 溫哥華3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及KINGSWAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，開價\$179,000

\* 溫哥華1321東61街近街角，標準地有後巷及車房，向南有列治文景，二層三房兩廳，交通方便近學校現有租客每月\$1050 只售\$229,000

\* 招租，學生佳音，東區緬街夾十八，一年新屋，一房獨立單位，以不煮食學生為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上

RICHMOND HONDA CARS  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13650 SMALLWOOD PLACE  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367  
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大  
代理，在一九九九年  
共售出一六一五部本  
田新車。

有多種顏色及款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

ACCORD EXR

維修部由日本訓練技師主理

營業代表  
FRANK WONG  
王鎮文  
直接傳呼機680-4188

# 劫後鴛鴦婚訊即報

## 嘉玲嫁後馬上造後代

### 偉仔不懼事業受影響



和磨擦中度過。  
「兩個性格完全不同的人在一起，完全沒有磨擦，不會幸福。」偉仔說。

說到底，是誰遷就誰多一點？  
偉仔：「她？沒有。」  
嘉玲：「我？當然有。」

「我說不出，但總之我有。」  
偉仔說，嘉玲在以前的男友身上學會了吃喝玩樂，在他身上呢，「她開始知道，工作和生活是怎麼一回事。」

「何時結婚？」  
劉嘉玲微笑看著偉仔，不說話。他爽快的說：「快了。到了差不多年紀，總要結婚。」

所謂快了，他們的意思是：「最低限度要拍完『阿飛正傳』。這部戲分上下集，起碼再拍半年。」  
有人認為，一旦結了婚，事業難免受影響。

偉仔胸有成竹的說：「婚後我不會再讓她繼續拍戲。我常想，一生那麼短，我要多嘗試幾份職業，演員不能滿足我。即使有影響，亦不成問題。」

婚後嘉玲會馬上努力造人，最大願望是生一個像偉仔的小偉仔，但偉仔本人喜歡女兒，因為够嗲。「結婚不生BB做什麼？而且太遲懷孕，很難Keep。」

至於婚禮，劉嘉玲說，他們是不打算鋪張了。  
「看過阿苗阿威結婚那陣的憔悴樣，那裏還敢大搞？乾脆旅行結婚算了，況且，偉仔也不是喜歡鋪張的人。」

飽受驚嚇的劉嘉玲，目前仍然未肯公開露面。

記者到梁朝偉清水灣的家中探望她，甫至大門，便見她拿著布在抹拭傳仔的白色平治。

偉仔的家不算大，地方略見凌亂，處處可見生活的痕跡。近門的矮櫃上放有一列相架，展覽著不同階段的劉嘉玲不同的笑態。

#### 以為死定了

她指著地毯上的兩個咪高峰說：「我和偉仔天天對著卡拉OK練歌，好勤力呢。」

這時偉仔從房中出來了，他用手指著頭說：「拍戲扭傷了頸，痛得要命。」

現在他天天吃藥，但自嘉玲出事後，已經沒有做物理治療了。

劉嘉玲和他有難同當，「我的頸也痛。」她說：「那些人捉我上車時拼命將我的頭按下，不讓人發現，可能弄傷了頸部肌肉。」

說起那個當黑之夜，劉嘉玲驚惶已過，已經可以回復笑嘻嘻本色了。

「我一直又大意，又大膽，一天到晚到處去也不怕。像那晚，連車門也不鎖，那些人來拉車門，我還以為是志偉阿苗，直至他們割安全帶，拖我下車，才知道今次有難了。」

當時她一眼看見對方手中明晃晃的西瓜刀，第一個念頭是「我以為死定了。……馬上想起偉仔，又想起很多事都沒有做。」

之後的情況，劉嘉玲已經說過很多遍了。

她自己亦承認，口供頗有矛盾之處。

「當時魂魄都不見了，後來回憶當然有點出處。」

劉嘉玲說，她被推下車時，還戲劇性地獲贈百餘元的士錢和自己的手提電話。

#### 不要去夜街

後來被阿苗接走，落口供，偉仔到，諸事紛至，到如今，她只記得：「阿苗阿威他們都很擔心，見我平安，全部鬆一口氣。」她說。

偉仔呢？她望望男友，笑一笑：「當然是錫我啦！」

發生意外，她追前因後果，越想越覺得一切整定。

「那晚到卡拉OK唱了一會，陳慧嫻、張學友便來了。唉，本來還可

為了這件事，他們意外獲得十來天形影不離的時間，每日便是在煙囪

「以前我也很喜歡去Bar，不知見過多少人劈來劈去，現在我有時間，寧願留在家中。你一個女孩子，為了去那種地方，一旦有事，怎麼辦？」

劉嘉玲自願自低頭喝汽水，直至訓話完畢，才望一望偉仔說：「依家咪知死囉。」

從這件意外中，她否獲得啟示：她一本正經的說：「唔好去夜街千祈唔好去夜街。」

「當然鋪張。」

「看過阿苗阿威結婚那陣的憔悴樣，那裏還敢大搞？乾脆旅行結婚算了，況且，偉仔也不是喜歡鋪張的人。」



# 快捷



## 車身修理 FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

招請兩年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

### AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

# 688-8788    688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

## 漢宮酒樓機構



### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

### 北園

NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。（除特價品及酒席）。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八七·六六七五  
北園海鮮酒家六八八·八八二八





遊學隨摘

十九世紀初，唐人街(Chinatown)...

因有成形街人唐 現出先最市藩三

唐人街在美國已有一百多年的歷史...



旅遊雜錦

謝內家噫然而笑說：「謝家，謝家，謝家...

夏威夷海灘

夏威夷海灘，不同的人，有不同的感受...

星洲發展南部島嶼

新加坡當局正籌劃在星洲南部發展島嶼...

幸運新娘 全新香港運到新娘白紗...

誠意徵友 女二十五歲，品貌端正...

尋人 廣東省台山縣斗山區三江寧村陳...

覺得英語難學嗎? 現有資深而有耐心的英語...

教授英語 兩名大學畢業生，有教學經驗...

汽車出讓 78年DATSUN 自動波音響設備...

有飛機票 出讓由雲峰去溫太...

溫哥華市政府 致士達孔拿華語社區 重要通告

溫哥華市政府 士達孔拿策劃辦事處 啓用通告

屋主自賣 199,000 KILLARNEY 地大31x138...

泮溪花店 False Creek Florist 1989 Inc.

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET...

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY...

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. HASTINGS ST.

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave.

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

# 卑大法律系大學生 夏令辦理法律援助

## 假文化中心免費為眾服務

(溫哥華訊) 卑詩省第二大法律援助組織機構的「假文化中心」(假文化中心)將於五月廿九日至六月六日(逢星期六)在該中心舉行夏令法律援助服務。該項服務由該中心法律系學生及法律系畢業生提供。該項服務將由該中心法律系學生及法律系畢業生提供。該項服務將由該中心法律系學生及法律系畢業生提供。

# 林族堂所三慶 迎各埠代表團

(溫哥華訊) 林族堂為慶祝成立三十週年，特於五月廿九日(星期六)晚在該堂舉行三慶大會。屆時將有各埠代表團蒞臨。該堂並將於五月廿九日(星期六)晚在該堂舉行三慶大會。屆時將有各埠代表團蒞臨。

# 加唯一神教服務會 因減稅服務受損

(溫哥華訊) 加拿大唯一神教服務會，由於聯邦政府削減稅收，導致該會服務受損。該會表示，由於稅收減少，該會的服務質量將受到影響。該會呼籲政府重新考慮削減稅收的決定。

# 士達孔拿社區中心 舉辦多項幼兒活動

(溫哥華訊) 士達孔拿社區中心將於五月廿九日(星期六)舉辦多項幼兒活動。該項活動旨在提高幼兒的學習興趣和動手能力。活動內容包括繪畫、手工製作等。歡迎家長帶同子女參加。

# 卑大音樂學院舉辦 夏令暑期音樂演奏

(溫哥華訊) 卑詩大學音樂學院將於五月廿九日(星期六)晚在該院舉行夏令暑期音樂演奏。屆時將有多位優秀的音樂家參加演出。該項演奏旨在推廣音樂藝術，提高公眾的音樂欣賞水平。

# 世客第十次親親大會 崇正會派代表參加

(溫哥華訊) 世界客屬第十次親親大會將於五月廿九日(星期六)晚在溫哥華舉行。崇正會將派代表參加該項大會。該項大會旨在加強全球客屬的聯繫和友誼。

# 雲多文元化協會 新選職員名單

(溫哥華訊) 雲多文元化協會日前舉行了新選職員會議。會議選出了新一屆的職員名單。該項會議旨在加強協會的組織建設，提高服務質量。

### 黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中倫互助會)

鏡架·招牌	書畫用品	書法藝術	送禮字畫	招牌材料
-------	------	------	------	------

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

中英翻譯·傳真服務  
文書處理·影印15仙  
◁影印紙每箱48元▷

### KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon.-Fri. 12-5  
Saturday 10-5

本店位於北溫哥華 PLAZA TOWER 後面  
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

### 華安書店

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

日用百貨、成藥補酒、文房用具、唱片唱帶、體育用品、摺椅摺椅、拖鞋布鞋、工藝化粧品、特價傾銷、歡迎選購!

### 左筆權 溫哥華

大預言家  
前主講華僑之聲電台相人生、命理信相節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新址：溫哥華唐人區福街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604)681-8008

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不斷之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶  
● 性感 ● 刺激 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情色電影的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全無對社會有關性的電影

LOIS AVARY  
TRINITY LARSEN  
MIDNIGHT PINK  
SHE'S SO FINE

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

舞台姊妹  
午馬 率領成家班 不唱南腔北調

大打北派南拳 成龍 午馬

惠英紅 陳玉蓮 黎燕珊 梅艷芳 王玉環

### 金寶貝

為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取  
凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"×7"一張 多晒一套  
24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華唐人街  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 邵氏大戲院

684-7733

天天四場 放映時間  
正片 4:30 及 9:30  
副片 2:30 及 7:30

嘩鬼有限公司  
五月九日(星期三)盛大獻映  
全線6、9級大地震! 驚笑無敵、高路票房首座!!

嘩鬼有限公司  
笑雲八方  
王晶  
嘩鬼  
龍虎榜  
陳百祥 吳君如 邱淑貞 陳山河 曹查理等主演

目中無人  
千禧萬壽大爆濼情實彈製作  
動作巨片!  
任達華 苗僑偉 張國強  
任達華 苗僑偉 張國強  
任達華 苗僑偉 張國強

### 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

富貴兵  
關心聽聽聽聽新年!!!  
每日每日每日

八星報喜  
周潤發 黃百鳴 張學友  
鄭裕玲 馮寶寶 袁潔瑩

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

邊緣歲月  
張耀揚 鄭文雅 袁潔瑩  
羅烈 鄭浩南 主演

黑道福星 葉德嫻 張國強

再度獻映  
鬼馬飛人  
洪金寶 林正英 林敏聰

### FOX Cinema

874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
May 9th - 15th 1990

LOVE IN PARADISE  
(European Delight)

SENSATION OF CANNES FILM  
FESTIVAL  
\*\*\* Brigitte Maier

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

# PNE

May 12, 1990

1. Deer Stalker (F. Martinez)
2. Dunny's Annie (C. Loeth)
3. Flying Gigi (J. Mena)
4. Mica Da It (L. Lacoursiere)
5. Legal Note (C. Loeth)
6. Kally's Our Hero (D. Mylrea)
7. Better Bet Binky (C. Loeth)
8. Lollipop Lorie (C. Loeth)
9. Ruthless And Bold (A. Noguez)
10. Tina De Milyonary (R. Hanel)

馬膽 1. Deer Stalker (F. Martinez)

# 文勝馬經精選

May 13, 1990

1. Ten Dancers (S. Krasner)
2. Gwemillwin (D. Brock)
3. Onlyfollororders (C. Loeth)
4. Joyous Furiosa (R. Solis)
5. Barwin Drive (D. Rycroft)
6. Laddie's Prince (S. Johnson)
7. Words Words Words (B. Johnson)
8. Taylor (R. Solis)
9. Delta Colleen (C. Loeth)
10. Olympic Fame (R. Solis)

馬膽 6. Laddie's Prince (S. Johnson)

只供參考並不鼓勵投注

## 防止有人藉商品稅抬高物價 加消費者協會建議 物價監督機構職權

【渥太華加新社電】加拿大消費者協會建議，負責於貨品及服務稅實施後監督物價升幅的有關機構，不應具有壓低物價的權力。

該會主席穆伯星星期四向眾議院消費者及公事務委員會提出上述建議。

穆伯星說，該機構長白禮雅雅答允設立，該機構、監督新稅、稅率為百分之七、的百分之十三點五、對物價的影響。定於明年一月一日的製造品稅。

他又說，監督商品及服務價格的工作，不應完全交由消費者事務部官員擔任。

他說，監督機構的成員應有消費者協會、全加零售業理事會和加拿大獨立商業聯合會的代表在內。

穆伯星並主張該機構應將調查所得資料直接呈交國會，毋須消費者事務廳長干預。

該眾議院委員會現正研究該未來監督機構的權力問題。消費者事務廳

## 溫德心謂已獲首相保證 米治湖協議內條文 不會輕率加以通過

【溫哥華訊】顧公開發表首相米治湖的內閣會議，但米治湖首相保證，該項內閣會議，不會輕率加以通過。

米治湖首相保證，該項內閣會議，不會輕率加以通過。

米治湖首相保證，該項內閣會議，不會輕率加以通過。

## 入稟法院索賠償 前糧食銀行官員

【加新社溫哥華電】前加拿大糧食銀行官員，入稟卑詩最高法院，控告糧食銀行無理解僱他的工作。

羅素在入稟書中，指糧食銀行在四、五月三十日，在沒有地方法官艾格紐中

## 代客報稅捏造資料 會計師遭罰款三萬

【溫哥華訊】一名會計師，因代客報稅時捏造資料，被稅局追回退稅款項四萬元，並遭罰款三萬元。

該會計師在報稅時，捏造了多項虛假的資料，導致稅局向其退回了四萬元的稅款。

## 西區豪華住宅命案 中男子槍斃

【溫哥華訊】西區豪華住宅區，星期三發生命案，一名四十八歲男子在槍斃。

警方表示，死者是在其位於西區的一處豪華住宅內被槍斃的。

## 兩架荷蘭戰鬥機 紐芬蘭上空相撞

【紐芬蘭訊】兩架荷蘭戰鬥機，在紐芬蘭上空相撞，其中一架墜毀。

據悉，兩架戰鬥機在飛行過程中發生碰撞，導致其中一架墜入海中。

## 聯邦主控官 控人捏造假資料

【加拿大訊】聯邦主控官，控告一名男子捏造假資料，以逃避稅務。

該名男子被控在報稅時提供了虛假的資料，以減少其應繳的稅款。

### 加日本代理商協商會 向日本車賦重稅 對加消費不者公

【加新社渥太華電】加拿大日本汽車經銷代理商協會，正在向聯邦政府施壓，要求政府向日本車廠徵收重稅。

該協會表示，日本汽車在加拿大的銷售量正在增加，這對加拿大的汽車工業構成了威脅。

### 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

### 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

### SHOKER 建築工程

15年溫哥華建築行業經驗，專誠為閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager

### 新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 上層閣格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 砌磚砌石 政府牌照

電話：438-2132 傳呼機735-6238

### 水喉渠務煤氣暖氣工程

承接政府大渠、安裝地下水、浴室、廚房、煤氣、修理土庫漏水管、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理。

657-2828  
254-4935

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳豬 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓  
特製風乾 臘腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

### 東盛建築公司

無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地基內牆  
工商樓宇  
承建新屋

電話：430-5062 李振強洽  
傳呼：631-9758

# DOMO

## 大贈送 兩元現金

# GAS CASH

凡入滿 30 公升汽油，憑贈券可獲 2 元優待及贈送 2 公升汽水一瓶  
此贈券不能同時與其他贈券一同使用  
截止日期：31-5-90

### \$2.00 OFF GAS AT DOMO

Limit 1 per visit.  
Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.  
COUPON EXPIRES: 31-5-90

### \$2.00 OFF GAS AT DOMO

Limit 1 per visit.  
Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.  
COUPON EXPIRES: 31-5-90

WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

# 社黨門洪碌錦 典盛慶紀八六

## 行學家酒京北座假 會與等事領茂新李

錦碌門洪黨社，將於五月廿七日(即農曆五月初四)假北京酒家舉行第六十八週年紀念盛會。屆時將有各界人士參加，並有精彩的文藝表演。主辦人李新茂表示，此次盛會旨在慶祝黨社成立十八週年，並加強與各界的聯繫。屆時將有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。

# 悅聲曲藝學院定期紀念 並增設兒童樂器訓練班

悅聲曲藝學院，為慶祝該院成立三週年，將於五月廿七日(即農曆五月初四)假北京酒家舉行第六十八週年紀念盛會。屆時將有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。

# 春季空手道錦標賽 卑詩理工學院舉行

卑詩理工學院，將於五月廿七日(即農曆五月初四)假北京酒家舉行第六十八週年紀念盛會。屆時將有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。

# 法律學會文化中心 經營小型生意講座

法律學會文化中心，將於五月廿七日(即農曆五月初四)假北京酒家舉行第六十八週年紀念盛會。屆時將有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。

# BC省中文協會 將舉行書法比賽

BC省中文協會，將於五月廿七日(即農曆五月初四)假北京酒家舉行第六十八週年紀念盛會。屆時將有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。

# 青松觀祝端午節 廿七日書畫示範

青松觀，將於五月廿七日(即農曆五月初四)假北京酒家舉行第六十八週年紀念盛會。屆時將有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。此外，還有精彩的文藝表演，包括民族舞蹈、粵劇、粵曲等。

# 加拿大 正確叫價

加拿大房地產商約翰·格里夫斯(John Griffiths)說，「在房地產市場放緩的現實下，賣家必須因時制宜，以期手中的樓宇得以盡早脫手。」

# 東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341  
溫哥華 加拿大 傳真：(604)681-2823

# 聯合出版公司

集雅齋藝廊  
張沛之國畫及近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號  
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.  
& TSI ART CHAI ART GALLERY  
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1  
TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

# 永利貿易有限公司

急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WON CO. BEAN SPROUT  
秘魯泰國綠豆

電話：(604)684-0965  
FAX：(604)662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

# 報本完看 閱訂請敬

# 慶祝母親節 (五月十三日)

特備敬慈宴·優待顧客  
訂座電話：683-4722 / 687-0825

# 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號  
電話：683-4722 687-0825

幸福大拼盤 百花龍鳳卷  
式大熱蟹 三絲扒雙菇  
桂花魚肚羹 當紅脆皮雞  
椒鹽焗豬扒 碧綠會雙鮮  
紅燒大石斑 名園特色炒麵  
揚州炒飯 清香紅豆沙

\$168.00

\$128.00

名園大拼盤 瑤柱鮮菇  
式大熱蟹 油泡雙鮮  
蟹肉燕菜羹 翡翠北菇參  
當紅炸子雞 清蒸游水斑  
奶油焗龍蝦 揚州炒飯  
清香紅豆沙

北京片皮鴨 式大熱蟹 玉蘭鮮魷  
脆皮炸子雞 蟹肉會燕窩  
奶油焗雙蟹 京都焗豬扒  
清蒸游水斑 揚州炒飯  
柳汁西米露

足十位用 \$148.00

足十位用 \$198.00

中國洪門民治黨駐加總支部  
暨屬下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加總支部，雲埠  
洪門民治黨支部，達權支社，實業部及體育  
會，因有要事待商，特定於五月十三日(星  
期日)下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議  
務希我各支部職員及全體黨員、社員，依時出  
席參加，以利進行，是為至要。  
此佈  
中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠支部、達權支社、實業部 同啓  
洪門體育會  
一九九〇年五月六日

# 中華文化中心 招聘

招聘暑期學生工作人員三名，負責協助籌備一多元文化兒童營，管理參加兒童及其家長聯絡，策劃及執行每週節目、戶外探訪、採購、每週報告及總結報告。六月廿七日至八月廿五日，共八週半，週薪\$262.50

上述空缺接受中學生(十一、十二班)申請，具備雙語(英中)能力者，優先考慮。請向鄰近加拿大學生就業中心申請或直接親臨中華文化中心，電話：六八七·零七二九

# 廖武威堂啓事

敬啓者：本堂新厦建築工程將於五月中旬便可竣工，現有全新吉房招租凡我宗族叔伯姊妹及各界華僑等如需房間居住者請與廖鴻樹電872-7346 廖全享電325-1257聯絡。本堂啓

# 出售

\*溫哥華工業區咖啡餐館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基 687-8332  
\*西區五十組大柏文，街角地207x125，每組獨立天台，地下停車場，電梯，廿一年新，保養好，四百廿五萬。好租約，設備齊全，買全東或股份亦可。請電任賢：687-8332 324-4018

division of PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

**一生起碼一次 坐郵船歎世界**

**渡假 蜜月 享受**

旅遊人士及專家都同意乘坐郵船 才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。“夢幻號”(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之路和迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

**加勒比海 墨西哥 阿拉斯加**

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

**開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.**

205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1  
TEL: (604) 685-9366

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事。新作风

冬 季 大 酬 賓

**酬賓席 \$138.00**

新喜萬年拼盆  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
椒鹽焗中蝦  
當紅炸子雞  
清蒸游水石斑  
香芋扒大鴨  
紅豆沙  
合時生果

**特價酬賓席 \$108.00**

北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
七彩炒鴨絲  
蟹肉魚肚羹  
當紅炸子雞  
薑蔥焗肉蟹  
荔子香扣肉  
京都焗肉排  
清蒸游水石斑  
紅豆沙  
合時生果

**六和菜 \$55.00**

北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
七彩炒鴨絲  
薑蔥焗肉蟹  
當紅炸子雞  
清蒸游水石斑  
紅豆沙  
合時生果

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

**通告**

謹訂於九〇年五月廿七日星期日下午一時在本總堂禮堂召開全體會員大會商討堂務要案多項設法招徠希各堂員依時出席參加共策進行此佈

一九九〇年五月十日 鄭榮陽總堂敬約

**A & F CONSTRUCTION**  
Custom Built Homes

**起新屋搵我!**

建造自己理想的房屋，最佳材料最高質素、最省錢。意大利建築師，誠意為各界服務，免費估價、或諮詢，保證滿意，備有過往資料供顧客參考。

電話：(604) 421-4441  
傳呼：680-0145

**真味齋臘味製造廠**

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

**辣甜頂五真特美招  
品味牛牛大香鴨珍白牌  
好肉肉臘臘肝肝油老  
干干鴨肉腸腸**

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

**加拿大中文電視**

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**大新煤氣暖氣冷氣凍房**

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式冰櫃、製雪機、餐館雜貨、熱水暖氣

全BC省售賣真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

**電話傳真機大平賣FAX**

SHARP最新聲寶230型 特價\$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

**最新PANAFAX KX F100 \$1099**

國際牌(樂聲) (原價\$2100)

全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

**真正全部自動收FAX或電話及電話錄音**

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音)\$660 特價

**手提無線電話大平賣**

MOTOROLA 8000 H 大字LCD  
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL

**\$960**

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮少放大影印機特價\$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)

地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)  
溫哥華老匯西街47號 電話：874-7147  
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

**納偉旅行社**

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

參加納偉旅行社，大家有信心  
七天營業(華埠總店)

**1990年——特別推出最新旅程**

TR1— 加勒比海巴哈馬羣島郵輪及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1,518起  
出發日期：6月28日、7月19日、8月16日、9月20日、10月11日、11月29日、12月20日

TR2— 精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起  
出發日期：5月18日、6月22日、7月20日、8月19日、9月21日

TR3 紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3189起，回程可停留香港  
1990年6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：  
TR5 韓國、滿洲、台灣環島、香港九天遊 \$1608起  
1990年5月24日、6月7日、7月12日、8月5日、9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

TR6 日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1878起  
日本東京、香港五天遊 \$1478起  
1990年5月29日、6月8日、6月26日、7月31日、8月28日、9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

TR7 韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1698起  
1990年5月24日、6月10日、7月1日、7月15日、8月5日、9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日

TR8 星馬泰十二天觀光團 \$2168起  
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1728起  
1990年6月8日、7月6日、8月10日、9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：  
TR4 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊  
逢星期日出發 \$670起

TR9— 卡加利、班夫、愛民頓商場六日遊 \$430起  
出發日期：6月2日、6月16日、6月30日、7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發  
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發  
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

※特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專辦領團服務  
天天出發，不用預定 代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險  
三藩市來回\$199  
香港來回\$699

一日遊 自備豪華巴士 溫哥華 \$45  
城多利 \$68  
西雅圖 \$65

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品 **251-1383**

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**華安旅遊服務社**

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓!

西安古城團 \$2499 全程：十五天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。  
出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。  
出發日期：三月廿四日

名勝精選團 \$2795 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天  
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)  
出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 \$2775 全程：十八天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。  
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

**Van-China Travel Services Inc.,**  
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

**振華 851 超級營養液**

楊振華教授保證：  
吸收最快，效果最好

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。胺基酸為生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。維生素E及微量元素鈣，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。補充足量的維生素E及微量元素鈣，老年人能增強活力目明耳聰，成年人能解除疲勞增進體質，少年人能改善食慾促進發育。

第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490  
華：壽而康參茸行 682-1494  
華：華豐參茸行 682-1895

楊振華